

Département d'Études du Monde anglophone (DEMA)

Descriptifs des enseignements et bibliographies

Diplôme de Licence
Mention LLCER : Parcours anglais

Année universitaire
2021 - 2022

SOMMAIRE

L'équipe pédagogique 2021-2022	5
Liste des enseignant(e)s titulaires du DEMA	5
Liste des cours DEMA (U.E. Majeures) et des enseignant(e)s	6
LICENCE 1 - Semestre 1	7
U.E. MAJEURES	7
UE Grammaire et langue écrite	7
UE Thème grammatical et Version	9
UE Phonétique et langue orale	11
UE Culture générale	13
UE Prépro : Métiers des langues et des lettres	15
U.E. MINEURES (une UE au choix)	16
COMPÉTENCES TRANSVERSALES	16
UE0 : à choisir dans le catalogue des cours offerts (descriptifs UE0)	16
PIX	16
LVE: à choisir dans le catalogue des cours offerts (descriptifs LVE)	16
LICENCE 1 - Semestre 2	17
U.E. MAJEURES	17
UE Grammaire	17
UE Thème et version, et Traductologie	18
UE Phonétique et langue orale	20
UE Littérature britannique et américaine	21
UE Civilisation britannique et américaine	23
UE Prépro : Métiers appliqués à la discipline	25
U.E. MINEURES (une UE au choix)	26
COMPÉTENCES TRANSVERSALES	26
UE0 : à choisir dans le catalogue des cours offerts (descriptifs UE0)	26
UE Communication orale et écrite	26
LVE: à choisir dans le catalogue des cours offerts (descriptifs LVE)	27
LICENCE 2 - Semestre 3	28
U.E. MAJEURES	28
UE Linguistique	28
UE Thème et version	30
UE Phonétique et Langue orale	32

UE Littérature (Britannique, américaine et du monde anglophone)	34
UE Communication orale et écrite	38
UE MINEURES (une UE au choix)	39
COMPÉTENCES TRANSVERSALES	39
UE0 : à choisir dans le catalogue des cours offerts (Descriptifs UE0)	39
UE Prépro: anglais professionnel 1	39
LVE: à choisir dans le catalogue des cours offerts (descriptifs LVE)	40
LICENCE 2 – Semestre 4	41
U.E. MAJEURES	41
UE Linguistique et phonologie	41
UE Thème et Version	43
UE Langue orale	45
UE Civilisation	47
UE Prépro: anglais professionnel 2	50
UE Communication orale et écrite	51
U.E. MINEURES (une UE au choix)	52
COMPÉTENCES TRANSVERSALES	52
UE0 : à choisir dans le catalogue des cours offerts(descriptifs UE0)	52
PIX :	52
LVE: à choisir dans le catalogue des cours offerts (descriptifs LVE)	52
LICENCE 3 - Semestre 5	53
UE MAJEURES	53
UE Linguistique	53
UE Civilisation	54
UE LITTÉRATURE (Britannique, américaine et monde anglophone)	57
UE Thème et version	60
UE Langue orale	62
UE Etudes du genre	63
UE MINEURES (une UE au choix)	64
UE Prépro métiers : Anglais des affaires / Anglais du tourisme	64
UE Métiers de l'enseignement, 2nd degré (INSPE)	66
COMPÉTENCES TRANSVERSALES	67
UE0 : à choisir dans le catalogue des cours offerts (descriptifs UE0)	67
Culture numérique	67
LVE: à choisir dans le catalogue des cours offerts (descriptifs LVE)	67

LICENCE 3 - Semestre 6	68
UE MAJEURES	68
UE Linguistique	68
UE Thème et Version journalistiques	70
UE Langue orale	71
UE Civilisation britannique et américaine	72
UE Littérature britannique et américaine	74
UE Initiation à la recherche	76
UE MINEURES (une UE au choix)	77
UE Métiers de la traduction et interprétariat	77
UE Métiers de l'enseignement, 2nd degré (INSPE)	78
COMPÉTENCES TRANSVERSALES	79
UE0 : à choisir dans le catalogue des cours offerts (descriptifs UE0)	79
Stage de 70h	79
(informations fournies à la rentrée par votre responsable pédagogique L3)	79
LVE: à choisir dans le catalogue des cours offerts (descriptifs LVE)	79

L'équipe pédagogique 2021-2022

Directrice de département

- Florence PELLEGRY

Responsables pédagogiques de niveau

- L1 : Linda BALNAÏK
- L2 : Issa KANTE
- L3 : Ludivine ROYER

Liste des enseignant(e)s titulaires du DEMA

PR :

DUBOIN Corinne
GEOFFROY Alain
GEOFFROY Sophie
TAMPOE-HAUTIN Vilasnee

MCF :

GOUAUX-RABASA Laurence
JORRAND Sophie
KANTE Issa
PELLEGRY Florence
ROYER Ludivine
SAAYMAN Sandra
TODA Kumiko
TOSSER Renée

PRAG/PRCE :

ANNETTE Niki (PRCE)
BALNAÏK Linda (PRAG)
KEHOE Austin (PRCE)
SALIMAN Karine (PRAG)
THIBURCE Pamela (PRCE)

ATER: TOQUET Carla

LECTEUR : MULLINS Simon

Liste des cours DEMA (U.E. Majeures) et des enseignant(e)s

L1 S1

1	UE Grammaire et Langue écrite	L. Gouaux-Rabasa/I. Kanté / A. Kehoe
2	UE Thème Grammatical et Version	K. Saliman / F.Pellegry
3	UE Phonétique et Langue orale	P. Thiburce /N. Annette/ S. Mullins
4	UE Culture Générale	R. Tosser / K. Saliman
5	UE Prépro : Métiers des lettres et des langues	L. Balnaïk

L1 S2

6	UE Grammaire	L. Gouaux-Rabasa
7	UE Thème et Version	K. Toda/ ATER (C. Toquet)
8	UE Phonétique et Langue orale	P. Thiburce /A. Annette / S. Mullins
9	UE Litt GB/ US	C. Duboin /K. Toda/K. Saliman
10	UE Civ GB/US	F. Pellegry / A. Kehoe / R. Tosser
11	UE Prépro: Métiers appliqués à la discipline	A. Kehoe

L2 S3

1	UE Linguistique	I. Kanté
2	UE Thème et Version	L. Balnaïk / à confirmer
3	UE Phonétique et Langue Orale	P. Thiburce/N. Annette
4	UE Littérature GB/US/MA	R. Tosser/K. Toda / ATER (C. Toquet)
5	UE Communication orale et écrite	Brigitte Cassirame
6	UE Prépro: Anglais professionnel 1	L. Balnaïk

L2 S4

7	UE Linguistique et Phonologie	I. Kanté / P. Thiburce
8	UE Thème et Version	A. Geoffroy/L. Balnaïk
9	UE Langue Orale	P. Thiburce/N. Annette
10	UE Civ GB/US/PA	V. Tampoe / S. Saayman / L. Royer
11	UE Prépro: Anglais professionnel 2	L. Balnaïk
12	Communication écrite et orale	Brigitte Cassirame

L3 S5

1	UE Linguistique	L. Gouaux-Rabasa
2	UE Civ GB/Irlande/US/MA	R. Tosser / V.Tampoe/S. Saayman / L. Royer
3	UE Littérature GB/US/PA	C. Duboin / S. Saayman / K. Toda
4	UE Thème et Version	ATER (C. Toquet) / A. Geoffroy
5	UE Langue Orale	P. Thiburce/N. Annette
6	UE Etudes du Genre	L. Royer/ F.Pellegry

L3 S6

7	UE Linguistique	I. Kanté
8	UE Thème et Version journalistiques	K. Saliman / L. Balnaïk
9	UE Langue orale	P. Thiburce/ N.Annette
10	UE Civilisation GB/US	A. Geoffroy / V. Tampoe
11	UE Littérature GB/US	A. Geoffroy/ A. Kehoe
12	UE Initiation à la recherche	Duboin / Tampoe-Hautin/Saayman/ Kante / Tosser

LICENCE 1 - Semestre 1

U.E. MAJEURES

UE Grammaire et langue écrite

CM : L. Gouaux-Rabasa/ I. KANTE

TD : A. Kehoe

UE		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
UE Grammaire et langue écrite	Grammaire	15		4	4
	Langue écrite		10		

1. Descriptif de l'enseignement :

Grammaire :

En L1, on révisera les points essentiels de la grammaire anglaise, notamment ce qui concerne le groupe verbal et le groupe nominal. L'approche sera contrastive (anglais-français) et énonciative. On entraînera l'étudiant à passer d'une simple approche descriptive du fait de langue à une approche explicative et raisonnée.

Langue Écrite :

Le but du TD est d'entraîner l'étudiant à la rédaction de textes en anglais en lui fournissant des outils pour lui permettre d'améliorer son expression écrite. L'exercice sera essentiellement de nature universitaire (rédaction de résumés, dissertations, commentaires, « essais » etc.) mais des modèles de lettres ou d'articles de presse peuvent aussi être abordés.

2. Bibliographie :

Grammaire

Ouvrage obligatoire :

Rotgé, W. et Malavieille, M., 2008, *La grammaire anglaise*, Paris, Hatier, Collection Bescherelle.

Ouvrages conseillés :

Larrea, P. et Rivière, C., [2000], 2010, *Grammaire explicative de l'anglais*, Paris, Pearson, Longman.

Rivière, C., 2004, *Syntaxe simple. A l'usage des anglicistes*, Paris, Ophrys.

Langue Écrite :

Dictionnaire unilingue anglais : *Oxford Advanced Learner's Dictionary*, Cobuild ou Longman, par exemple

Laruelle, P., 1998, *Mieux écrire en anglais*, Paris, PUF, Collection Major

Voir aussi bibliographie de grammaire.

3. Pré-requis :

Niveau B2 en anglais

4. Objectifs : compétences développées

a. savoir :

Grammaire : connaissances grammaticales allant du niveau B2 au niveau C1 (groupe nominal, groupe verbal, initiation à la phrase complexe). Acquisition des concepts de base relatifs à la grammaire de l'énonciation (énoncé, énonciateur, différence entre *tense* et *time*, les différents aspects grammaticaux, l'expression de la modalité).

Langue écrite : Connaissances grammaticales (conjugaison et syntaxe de la phrase essentiellement) et lexicales. Familiarité avec les exercices académiques de la dissertation et du commentaire composé.

b. savoir-faire :

Grammaire : Savoir repérer, analyser et manipuler les formes grammaticales étudiées en cours. Savoir repérer et nommer les formes grammaticales dans un texte. Savoir construire une phrase simple, une phrase composée et une phrase complexe, et un paragraphe.

Langue écrite: L'étudiant apprendra à rédiger des textes de nature argumentative et universitaire tout en ayant du recul sur cet exercice. Il sera entraîné à écrire de façon correcte et adaptée à la tâche à accomplir. Il sera amené à réfléchir sur sa pratique rédactionnelle et sera en mesure d'analyser les principes linguistiques qui sous-tendent son expression écrite. Il apprendra notamment à relier les phrases entre elles de façon à développer une argumentation cohérente, tout en conservant un registre de langue approprié.

LICENCE 1 - Semestre 1

UE Thème grammatical et Version

Thème : K. Saliman

Version : F.Pellegry / autres intervenants à confirmer

UE		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
Thème grammatical et Version	Thème		17,5	4	4
	Version		17,5		

1. Descriptif de l'enseignement :

Thème Grammatical :

Au 1er semestre, cet enseignement est une initiation au thème grammatical et littéraire. Il vise à faire prendre conscience aux étudiants des mécanismes de la traduction tant sur le plan grammatical que lexical. L'étudiant travaillera sur de courtes phrases qu'il traduira du français en anglais, avec deux ou trois problèmes de grammaire par phrase. Ceci sera complété de révisions lexicales systématiques.

Version :

Il s'agit d'une initiation à la version pour la plupart des étudiants, et d'une continuation pour ceux ayant suivi la filière littéraire au baccalauréat. Nous nous concentrerons sur des textes littéraires des XIXème et XXème siècles pour initier les étudiants aux techniques de traduction. Le vocabulaire sera divers et varié. Il appartiendra à l'étudiant de consolider ses acquis lexicaux.

2. Bibliographie :

Le Robert & Collins, Vocabulaire anglais.

Hiernard, Jean-Marc, *Les Règles d'or de la traduction*, ellipses, Paris, 2003.

Mounin, Georges, *Les Problèmes théoriques de la traduction*, Tel Gallimard, 1965.

Dictionnaires :

-Bilingue : de préférence le Robert & Collins, version senior.

-Unilingue anglais : soit Oxford Advanced Learner's, soit Longman.

-Unilingue français : de préférence le Robert

3. Pré-requis :

Niveau B2 du CECRL

4. Objectifs : compétences développées

a. savoir :

Thème grammatical :

Les étudiants bénéficieront de solides apports grammaticaux et lexicaux durant ce cours.

Version :

Les étudiants apprendront à manier un français plus littéraire, et consolideront leurs acquis lexicaux en contexte.

b. savoir-faire :

Thème grammatical :

L'accent est mis sur les aspects méthodologiques avant tout. Les étudiants apprendront à affiner leur capacité de compréhension de la langue source et à exercer leur expression en langue cible.

Version :

Etre capable de traduire des textes littéraires ; être capable d'avoir recours à plusieurs techniques de traduction.

LICENCE 1 - Semestre 1

UE Phonétique et langue orale

CM : P. Thiburce

TD : P. Thiburce/N.Annette/ S. Mullins

UE		Horaires			ECTS	Coefficient
		CM	TD	TP		
UE Phonétique et langue orale	Phonétique fondamentale	10	-		4	4
	Langue orale et phonétique appliquée	10	10			
	Effective Speaking : Lecteur			5		

1. Descriptif de l'enseignement :

Phonétique fondamentale

Ce cours est une initiation à la prononciation de l'anglais. Il s'agit de connaître les organes vocaux, de comprendre ce qu'est la phonétique, les symboles phonétiques, la transcription et l'alphabet phonétique international. Seront analysés le système consonantique (modes d'articulation et points d'articulation, le voisement, les consonnes et leurs réalisations), le système vocalique (description des voyelles, monophthongues, diphtongues, leurs réalisations, voyelles fortes et faibles). Un travail d'acquisition du lexique se fera en parallèle avec le fascicule de Robert et Collins (chapitres 1 à 7) afin de maîtriser progressivement la transcription phonétique des mots les plus courants.

Langue orale et phonétique appliquée

La compréhension orale, globale et détaillée, se fera à partir de documents audiovisuels variés (par exemple, vidéos et podcasts). Ces documents auront également pour objectif le renforcement lexical (par exemple, autour de certains chapitres du *Vocabulaire de l'anglais*, Robert et Collins, et thèmes d'actualité). Des exercices ciblés traiteront de certaines difficultés récurrentes (ex : la compréhension de chiffres).

La phonétique appliquée reprendra les concepts des cours magistraux de Phonétique fondamentale, pour mener à bien un entraînement à certains aspects de la prononciation anglaise.

Effective Speaking

Situation de communication en langue anglaise encadré par le lecteur, ou les exercices traiteront de certaines difficultés récurrentes pour s'exprimer à l'orale en continue.

2. Bibliographie:

Watbled, J.P. (1996), *La prononciation de l'anglais*, Armand Colin.
 Robert et Collins (2000) *Vocabulaire anglais et américain*.
 Wells, J.C. *Longman Pronouncing Dictionary*, Longman.
 Jones, D. 2006. *English Pronouncing Dictionary*. Cambridge: Cambridge University Press. (New 17th Edition ou éditions suivantes)
 Dictionnaires : *Collins English Dictionary* et/ou le Robert et Collins Senior - Dictionnaire bilingue

3. Pré-requis:

Se procurer l'ouvrage de J.P. Watbled "La prononciation de l'anglais" et le fascicule de vocabulaire de Robert et Collins. Connaître les signes phonétiques.

Avoir l'habitude d'écouter très régulièrement la langue anglaise (par des films, vidéos, podcasts, etc.)

4. Objectifs: compétences développées

a. savoir :

Phonétique fondamentale

Connaître les articulations des phonèmes et les réalisations.

b. savoir-faire :

Phonétique fondamentale et appliquée

Pouvoir transcrire un mot courant et reconnaître chaque phonème en termes d'articulation.

Langue orale

Savoir comprendre des documents audiovisuels portant sur des sujets généraux et d'actualité.

LICENCE 1 - Semestre 1

UE Culture générale

CM : R. Tosser / K. Saliman

UE		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
Culture générale	Intro Civ GB et US	15		4	4
	Intro Textes littéraires	15			

1. Descriptif de l'enseignement :**Introduction à la civilisation britannique**

Ce cours, donné en anglais, permettra de découvrir dans ses grandes lignes la Grande-Bretagne. Il proposera cette initiation en trois temps et envisagera tout d'abord, la question des invasions successives ayant marqué son histoire, leurs répercussions dans les domaines politique et religieux ensuite ; son influence dans le monde, enfin. Il permettra aux étudiants de connaître les événements marquants de la Grande-Bretagne et d'étudier comment elle étendit son influence bien au-delà de ses frontières.

Introduction à la civilisation américaine

Cet enseignement en anglais se propose, à partir d'une chronologie articulée sur des dates essentielles, de fournir aux étudiants un cadre général où fixer les acquis à venir en matière de civilisation américaine. Cette révision chronologique s'appuiera elle-même sur des cartes physiques et historiques des États-Unis, toujours dans le même souci de fournir un cadre spatio-temporel structurant pour les enseignements à venir. Les grands concepts fondateurs de la civilisation américaine seront abordés, définis et illustrés par des extraits cinématographiques.

Introduction aux textes littéraires

Ce cours magistral portera sur les notions théoriques de base pour analyser le texte littéraire de langue anglaise. Parmi les questions abordées: la narration (intrigue, temps, espace, focalisation, voix, personnage, décor), la poésie (versification, genres), le théâtre, les figures de style...

2. Bibliographie:**Introduction à la civilisation britannique****Ouvrage recommandé :**

Oakland, John, *British Civilization: An Introduction*, London : Routledge, 2010 (1989).

Introduction à la civilisation américaine**Ouvrage obligatoire :**

Dictionnaire des Etats-Unis, Sous la direction de Daniel Royot, Larousse, 2010.

Ouvrages recommandés :

Tims, Melinda. *Perspectives on the Making of America: an Introduction to U.S. Civilization*. Paris: Ellipses, (2002), 2006.

Sicard, Pierre, *Questions d'Histoire et de Civilisation américaine*, Optimum (Ellipses), 2008.

Introduction aux textes littéraires

Ouvrage obligatoire:

-GRELLET, Françoise. *A Handbook of Literary Terms*. Paris: Hachette Supérieur, 1996.

Ouvrage conseillé:

-RIMMON-KENAN, Shlomith. *Narrative Fiction: Contemporary Poetics*. London and New York: Routledge, 1989.

3. Pré-requis :

Niveau B2 du CECRL

4. Objectifs: compétences développées

a. savoir

Connaissance minimale de la Grande-Bretagne (invasions / lois d'union/élargissement de son influence) et des théoriciens majeurs ayant marqué son histoire.

Connaissance minimale de la construction américaine, géographie et traits marquants de son histoire.

Initiation à la critique de textes littéraires, historiques et documentaires, maîtrise de la terminologie et des outils narratologiques de base pour l'analyse littéraire.

b. savoir-faire :

Compétences linguistiques : maîtrise de la langue orale et écrite (niveau B2/C1) capacité à lire et à commenter un texte documentaire ou littéraire en langue anglaise ; compétences rédactionnelles en anglais. Capacité d'analyse et de synthèse de documents écrits.

LICENCE 1 - Semestre 1

UE Prépro : Métiers des langues et des lettres

CM : Linda Balnaïk

Descriptif disponible dès août 2021

UE		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
UE Prépro		10		2	2
<p>1 Descriptif de l'enseignement :</p> <p>Ce cours vise à sensibiliser les étudiants aux débouchés professionnels offerts par leur formation LLCER anglais. Outre la découverte des différents métiers de l'enseignement, seront évoqués les métiers du patrimoine et de la culture, du livre et de l'édition, les métiers du tourisme et de l'interprétariat, ainsi que les métiers de la communication et de la recherche. Le cours et l'évaluation seront exclusivement en français et en ligne.</p> <p>2. Bibliographie:</p> <p>Chaque séance en ligne indiquera une liste de documents à consulter.</p> <p>3. Pré-requis :</p> <p>Le cours étant exclusivement en ligne (asynchrone), les étudiants devront faire preuve d'une certaine autonomie.</p> <p>4. Objectifs : compétences développées</p> <p>a. savoir :</p> <p>Familiariser les étudiants aux différents métiers des langues et des lettres, présenter les différentes ressources qui permettent d'obtenir des informations sur ces métiers. Apprendre à mieux connaître son environnement universitaire.</p> <p>b. savoir-faire :</p> <p>Acquérir des connaissances et savoir utiliser les ressources nécessaires afin de se renseigner sur un parcours professionnel Être capable de rédiger un C.V. ainsi qu'une lettre de motivation en français.</p>					

LICENCE 1 - Semestre 1

U.E. MINEURES (une UE au choix)

Pour les descriptifs, se reporter au catalogue des mineures offertes par la FLSH

COMPÉTENCES TRANSVERSALES

UEO : à choisir dans le catalogue des cours offerts (descriptifs UEO)

		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
			20	2	2

PIX

		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
		3	8	2	2

LVE: à choisir dans le catalogue des cours offerts (descriptifs LVE)

		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
			18h (12h pour le mandarin)	2	2

LICENCE 1 - Semestre 2

U.E. MAJEURES

UE Grammaire

CM et TD : L. Gouaux-Rabasa

UE	Horaires		ECTS	Coefficient
	CM	TD		
UE Grammaire	10	10	3	5

1. Descriptif de l'enseignement :

On poursuit, au semestre 2, la révision des points fondamentaux de la grammaire anglaise abordés au semestre 1 (syntagme nominal, syntagme verbal). L'approche reste contrastive (anglais-français), énonciative, explicative et raisonnée.

2. Bibliographie :

Ouvrages obligatoires :

Rotgé, W. et Malavieille, M., 2008, *La grammaire anglaise*, Paris, Hatier, Collection Bescherelle.
 Rotgé, W. et Malavieille, M., 2009, *Les exercices*, Paris, Hatier, Collection Bescherelle.
 Le livre d'exercices doit être amené systématiquement en cours lors des séances de TD.

Ouvrages conseillés :

Larrea, P. et Rivière, C., [2000], 2010, *Grammaire explicative de l'anglais*, Paris, Pearson, Longman.
 Rivière, C., 2004, *Syntaxe simple. A l'usage des anglicistes*, Paris, Ophrys.

3. Pré-requis :

Niveau B2 en anglais
 CM de grammaire du semestre 1

4. Objectifs : compétences développées

a. savoir :

Connaissances grammaticales allant du niveau B2 au niveau C1 (syntagme nominal, syntagme verbal, phrase complexe).
 Renforcement des concepts de base relatifs à la grammaire de l'énonciation étudiés au semestre 1.

b. savoir-faire :

Savoir repérer, analyser et manipuler les formes grammaticales étudiées en cours.
 Savoir-faire une fiche de grammaire.
 Analyser une phrase selon la nature et la fonction des syntagmes.

LICENCE 1 - Semestre 2

UE Thème et version, et Traductologie

CM (Thème) : ATER (C. Toquet)
 CM (Version) : ATER (C. Toquet)

TD (Thème) : K. Toda/ATER (C. Toquet)
 TD (Version) : F.Pellegry/ autre intervenant à confirmer

UE		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
Thème et version	Thème	5	10	3	3
	Version	5	10		

1. Descriptif de l'enseignement :

CM Traduction (thème et version) :

Ce cours s'intéresse aux différentes façons de traduire des textes littéraires et journalistiques, en montrant non seulement comment différentes écoles de traduction envisagent cette opération, mais aussi en explicitant les différentes techniques utilisées par le traducteur. Après une approche plus théorique et quelques considérations sur les origines (et les aboutissants) de la traduction, nous verrons comment concrètement nous pouvons traduire en nous appuyant sur des exemples réels, analysés et commentés, de manière à développer des automatismes chez les étudiants. Une bonne connaissance de la grammaire anglaise et de la grammaire française sont indispensables.

Thème (TD) : Les difficultés et procédés de traduction traités en CM seront abordés de façon plus concrète en TD. Les étudiants traduiront tout d'abord des textes contemporains écrits dans une langue courante avec passage progressif à la traduction de textes littéraires et journalistiques.

Version (TD) : Il s'agit de poursuivre et de compléter le travail commencé au premier semestre. Nous nous concentrerons toujours sur des textes du XXème siècle, aussi bien littéraires que journalistiques, et continuerons de nous familiariser avec les techniques de traduction. L'étudiant consolidera et complètera ses acquis lexicaux.

2. Bibliographie :

HIERNARD Jean Marc, *Les Règles d'or de la traduction*, Ellipses, 2003.
 CHUQUET Hélène, PAILLARD Michel, *Analyse linguistique des problèmes de traduction*, Ophrys,
 MOUNIN Georges, *Les problèmes théoriques de la traduction*, Tel Gallimard, 1963.

Dictionnaires :

- Bilingue : de préférence le Robert & Collins, version senior.
 - Unilingue anglais : soit Oxford Advanced Learner's, soit Longman.
 - Unilingue français : de préférence le Robert
- Le Robert & Collins, Vocabulaire anglais.

3. Pré-requis :

Niveau B2 du CECRL
 S1 UE grammaire et traduction.

4. Objectifs : compétences développées

a. savoir :

Thème : Les bases lexicales et grammaticales de la langue anglaise du 1er semestre seront consolidées. Les révisions lexicales systématiques initiées au semestre 1 seront poursuivies.

Version : Les étudiants apprendront à manier un français plus littéraire, et consolideront leurs acquis lexicaux en contexte.

b. savoir-faire :

Thème : L'étudiant sera amené à traduire des textes variés (description, narration, dialogues).

Version : Etre capable de traduire des textes littéraires et journalistiques; être capable d'avoir recours à plusieurs techniques de traduction pour rendre un texte en langue cible.

LICENCE 1 - Semestre 2

UE Phonétique et langue orale

CM (Phonétique) : P. Thiburce

TD (Langue orale) : P. Thiburce/N. Annette / Lecteur

UE		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
Phonétique et langue orale	Phonétique	10	-	3	3
	Langue orale	-	15		

1. Descriptif de l'enseignement :**Phonétique**

Il s'agit de poursuivre l'apprentissage phonétique et d'amorcer la phonologie. Les étudiants abordent le rythme, l'accent de mot pour les mots simples, complexes et composés. Les suffixes neutres, non neutres et auto-accentués seront étudiés afin d'apprendre à rythmer les mots anglais.

Langue orale

La **compréhension orale**, globale et détaillée, se fera à partir de documents audiovisuels variés (par exemple, vidéos et podcasts), en renforçant les acquis du premier semestre. Les documents auront également pour objectif l'enrichissement lexical (par exemple, autour de certains chapitres du *Vocabulaire de l'anglais*, Robert et Collins, et plusieurs thèmes d'actualité). Des exercices ciblés traiteront de certaines difficultés récurrentes.

Les cours **d'expression orale** se déroulent en demi-groupes, avec un entraînement à la prise de parole en public (exposés) et des activités (jeux de rôles, discussions) visant à améliorer la prononciation, la précision lexicale et grammaticale et l'aisance d'élocution.

2. Bibliographie:

Watbled, J.P. (1996), *La prononciation de l'anglais*, Armand Colin.

Wells, J.C. *Longman Pronunciation Dictionary*, Longman.

Robert et Collins, *Vocabulaire anglais et américain*.

Écoute régulière de l'anglais par le biais de podcasts, vidéos, DVDs, etc.

3. Pré-requis :

Niveau B2 du CECRL

Avoir suivi l'UE du premier semestre portant sur les réalisations des phonèmes et la compréhension orale.

4. Objectifs : compétences développées**a. savoir :**

Savoir comment sont accentués les mots anglais.

Savoir présenter un exposé oral en langue anglaise.

Connaître le lexique des grands thèmes généraux traités dans les documents audiovisuels.

b. savoir-faire :

Pouvoir donner le schéma accentuel des mots les plus courants.

Savoir parler un anglais précis et authentique avec une aisance satisfaisante, en s'exprimant sur des sujets généraux.

Savoir comprendre l'anglais parlé des documents audiovisuels de niveau intermédiaire.

LICENCE 1 - Semestre 2

UE Littérature britannique et américaine

CM (Littérature GB) : K. Toda

CM (Littérature US) : C. Duboin

TD (Litt. GB) : K. Saliman

TD (Litt. US) : C. Duboin/ATER (C. Toquet)

UE		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
Littérature britannique et américaine	Litt GB	10	10	4	4
	Litt US	10	10		

1 Descriptif de l'enseignement :

Littérature britannique

CM: Les cours magistraux s'attacheront à retracer les grands courants littéraires depuis l'époque médiévale jusqu'à la fin du 20^e siècle et à situer les auteurs britanniques phares (poésie, théâtre, roman) dans leur contexte historique et littéraire. Les travaux dirigés correspondants suivront, dans l'ensemble, la même progression que les CM. Ils porteront sur des extraits obligatoirement tirés de l'anthologie de Françoise Grellet au programme (voir bibliographie) et feront une large part au travail sur les aspects méthodologiques du commentaire. Les étudiants devront participer activement aux cours et préparer des questions précises d'une semaine à l'autre. Pour l'examen, ils devront donc montrer des connaissances techniques et méthodologiques précises, y compris sous la forme de questions de cours.

Littérature américaine

Le CM retracera l'histoire de la littérature américaine de la période coloniale à nos jours, les mouvements littéraires et les auteurs majeurs. En TD, (mise en pratique de la méthodologie du commentaire de texte littéraire), les textes étudiés sont tirés de l'anthologie choisie, en rapport avec les grands mouvements de la littérature US.

Les plannings du CM et des TD de littérature américaine sont accessibles sur la plateforme MOODLE.

2. Bibliographie:

Ouvrages obligatoires:

-GRELLET, Françoise, *Literature in English. Anthologie des littératures du monde anglophone*, Paris : Hachette Supérieur, 2002.

Au-delà de la 3^e semaine de cours, les étudiants sans l'anthologie ne seront plus admis en TD.

-GRELLET, Françoise. *A Handbook of Literary Terms*. Paris: Hachette, 1996.

Ouvrages conseillés :

-J.A. Cuddon, *A Dictionary of Literary Terms* (Penguin)

-Stéphanie Durrans. *Le commentaire et la dissertation en littérature de langue anglaise* (Ellipses).

-Eric Taane. *L'explication de texte : méthode et pratique (domaine anglais)* (Hachette).

-Robin Wilkinson. *Le commentaire littéraire anglais. Close Reading* (PUF).

3. Pré-requis :

Connaissance de la terminologie et des notions théoriques de base pour l'analyse critique de textes littéraires de langue anglaise. Compétences linguistiques et rédactionnelles (niveau B2/C1)

4. Objectifs : compétences développées

a. savoir

L'objectif est de développer chez les étudiants à la fois un savoir-faire et une culture générale. L'enseignement leur donnera donc des repères à la fois historiques, génériques et méthodologiques. Connaissance des grands courants littéraires. Contextualisation historique des auteurs phares. Connaissances minimales des grandes périodes historiques, des grands courants littéraires et leurs représentants majeurs.

b. savoir-faire :

Maîtrise du commentaire de texte.

Analyse critique de textes littéraires de langue anglaise.

Compétences rédactionnelles et capacité à s'exprimer et débattre en anglais sur un texte littéraire.

LICENCE 1 - Semestre 2

UE Civilisation britannique et américaine

CM (Civilisation GB) : F. Pellegry

TD (Civ. GB) : F. Pellegry / A. Kehoe

CM (Civilisation US) : R. Tosser

TD (Civ. US): R. Tosser

UE		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
Civilisation britannique et américaine	Civ GB	10	10	4	4
	Civ US	10	10		

1 Descriptif de l'enseignement :**Civilisation britannique**

Ce cours entend donner aux étudiants de première année un aperçu de la diversité de la société britannique contemporaine. Nous nous intéresserons au phénomène de l'immigration, aux problèmes d'intégration des minorités ethniques, aux inégalités sexuelles et sociales, à la question des diversités des pratiques religieuses. Afin de mieux comprendre la culture politique britannique moderne, nous étudierons également les principales institutions britanniques (Constitution, Parlement, Gouvernement, système judiciaire, Monarchie).

TD: Travail centré sur des textes de civilisation en lien direct avec les problématiques abordées dans le CM.

Civilisation américaine

Le but de ce cours est de donner aux étudiants les grandes dates clefs de l'histoire des Etats-Unis, et de montrer comment le pays a évolué dans un temps relativement court. Il s'agit non seulement d'étudier les faits historiques marquants, mais aussi d'essayer de comprendre un certain nombre d'idées et de concepts nécessaires pour pouvoir replacer les Etats-Unis dans le monde d'aujourd'hui. Nous essayerons de mettre à mal un certain nombre d'idées reçues et tenterons de mieux comprendre notre propre culture à travers l'étude d'une autre, notamment par le biais des "Cultural Studies". En TD, nous analyserons un certain nombre de textes clés illustrant les questions soulevées en cours.

2. Bibliographie:**Civilisation britannique**

Oakland, John, *British Civilisation, an Introduction*, Londres, Routledge (1989), 2013

Pickard, Sarah, *Civilisation britannique – British Civilisation (bilingue)*, Paris : Éditions Pocket, 2014 (2003)

Grellet F., *Contemporary British Institutions and Culture, A Glossary*, 2000 Paris, Hachette.

Lurbe, J., *Civilisation Britannique*, 2001, Paris, Hachette.

Charlot, M., *Le Système Politique Britannique*, 1999, Paris, Colin

Civilisation américaine**Ouvrage obligatoire :**

Rezé, Michel, Ralf Bowen. *Keywords in American Life: Understanding the United States*. (Paris: Masson, 2001)

3. Pré-requis :

Civilisation britannique et américaine

Niveau B2 du CECRL

Connaissances minimales de la Grande-Bretagne au XXe siècle et une bonne maîtrise de la langue anglaise. Les étudiants devront avoir suivi le cours du S1, être capables de suivre un cours magistral en langue anglaise aidés des supports visuels (textes, images) et de suivre l'actualité aux Etats-Unis

4. Objectifs : compétences développées

a. savoir :

Acquérir un niveau de connaissance général satisfaisant de la société britannique : géographie, population, institutions, problèmes politiques et sociaux. Les étudiants, grâce à un socle indispensable de connaissances sur la construction de la nation américaine appréhenderont de façon éclairée la civilisation des Etats-Unis.

b. savoir-faire :

Capacité d'analyse et de synthèse, maîtrise du commentaire de texte en civilisation, capacité à structurer un argumentaire cohérent et à rédiger en anglais. En civilisation américaine, le cours visera à conceptualiser les notions fondamentales qui seront utilisées en TD afin de permettre aux étudiants de dominer la rédaction du commentaire

LICENCE 1 - Semestre 2

UE Prépro : Métiers appliqués à la discipline

TD : A. KEHOE

UE		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
Métiers appliqués à la discipline			10	2	2

1 Descriptif de l'enseignement :

Tout en sensibilisant les étudiants aux débouchés professionnels offerts par leur formation LLCER anglais (professorat, tourisme, traduction, business etc), ce cours est une introduction générale à l'usage de l'anglais en milieu professionnel sous ses formes orales et écrites. A l'écrit, il s'agira notamment de maîtriser l'écriture de courriers électroniques, de CVs, de lettres de motivation etc. Pour la pratique de l'oral, nous travaillerons les présentations orales, divers types d'entretiens, le langage soutenu au téléphone et d'autres aspects de la communication en anglais dans un milieu professionnel. Le cours sera dispensé en anglais et les étudiants devront participer activement aux échanges oraux.

2. Bibliographie:

-MASCULL, BILL, *Cambridge Business Vocabulary in Use: Advanced Book with Answers*, Cambridge University Press, Cambridge, 2017.

-SCHOFIELD, J and OSBORN, A, *Speaking, Collins Business Skills and Communication*, Collins, 2011.

3. Pré-requis :

Anglais niveau post baccalauréat, B1/B2

4. Objectifs : compétences développées

a. savoir :

Familiariser les étudiants en début de la licence d'anglais avec un lexique professionnel.

b. savoir-faire :

Acquérir des connaissances essentielles à la maîtrise de la langue anglaise en milieu professionnel.

Être capable de rédiger des correspondances professionnelles dans un registre soutenu.

Être capable de rédiger un C.V. ainsi qu'une lettre de motivation en anglais.

Savoir interagir en anglais à l'oral dans un contexte professionnel (téléphone, entretiens d'embauche, discussions d'ordre professionnel).

Être capable de se présenter à l'oral (compétences, parcours professionnel etc).

LICENCE 1 - Semestre 2

U.E. MINEURES (une UE au choix)

Pour les descriptifs, se reporter au catalogue des mineures offertes par la FLSH

COMPÉTENCES TRANSVERSALES

UEO : à choisir dans le catalogue des cours offerts (descriptifs UEO)

		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
			20	2	2

UE Communication orale et écrite

TD : Brigitte Cassirame

		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
			18	2	2

1. Descriptif de l'enseignement :

- Rappel des bases en grammaire française, en vocabulaire et en rhétorique.
- Étude de textes argumentatifs brefs et longs (l'écriture fragmentaire, l'article, l'essai...).
- Analyse d' un circuit argumentatif. Types de raisonnement. Types d'argument.
- Reformulation des principales idées du texte : thèse et arguments.
- Résumé du texte (sous la forme d'une contraction ou d'une analyse).

2. Bibliographie:

- Baril Denis, Guillet Jean , *Techniques de l'Expression écrite et orale* (Tome 1, Tome 2), Paris, Editions Sirey (1996).
- Blanc-Ravotto Mireille , *L'Expression orale et l'Expression écrite en Français*, Paris, Ellipses, (2005)
- Niquet Gilberte , *Structurer sa pensée, structurer sa phrase. Techniques d'expression orale et écrite*, Paris, Hachette, 1987.

- Trouve Alain, *Réussir le résumé et la synthèse de textes aux concours*. Paris, PUF (2007).

3. Pré-requis :

- Connaissance des bases de l'Expression Française.
- Identification des types de textes.
- Structure et fonctionnement d'un texte argumentatif.

4. Objectifs : compétences développées

a. savoir :

- Les grands débats d'idées.
- Connaissance des faits de société et des courants de pensée.

b. savoir-faire :

- reconnaître et analyser les catégories syntaxiques.
- Saisir les idées essentielles d'un texte.
- Dégager le thème principal, l'enjeu et l'organisation d'ensemble d'un texte.
- Synthétiser et reformuler les informations dans une langue personnelle, de façon objective.

LVE: à choisir dans le catalogue des cours offerts (descriptifs LVE)

		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
			18h (12h pour le mandarin)	2	2

LICENCE 2 - Semestre 3

U.E. MAJEURES

UE Linguistique

CM et TD : I. Kanté

UE	Horaires		ECTS	Coefficient
	CM	TD		
Linguistique	10	10	3	3

1. Descriptif de l'enseignement :

En L2S3, après une brève introduction à la linguistique, on approfondira l'un des trois grands domaines de la grammaire anglaise abordés lors du CM et des TD de L1, à savoir le groupe (syntagme) verbal. Les points étudiés seront à nouveau abordés de façon contrastive, explicative et raisonnée afin d'aider les étudiants à mieux organiser et hiérarchiser leurs nouveaux savoirs du système linguistique. L'approche fonctionnelle et énonciative seront plus marquées et les étudiants seront invités à maîtriser une terminologie et une analyse linguistiques plus poussées.

2. Bibliographie :

Ouvrages obligatoires :

Larrea, P. et Rivière, C., [2000], 2010, *Grammaire explicative de l'anglais*, Paris, Pearson, Longman

Rotgé, W. et M., Malavieille, 2008, *La grammaire anglaise*, Paris, Hatier, Collection Bescherelle.

Ouvrages conseillés :

Bouscaren, J. et Chuquet, J., [1987], 2002, *Grammaire et textes anglais, guide pour l'analyse linguistique*, Paris, Ophrys.

Rivière, C., 2004, *Syntaxe simple. A l'usage des anglicistes*, Paris, Ophrys.

3. Pré-requis :

Niveau B2 en anglais

Cours de grammaire (CM et TD) de L1

4. Objectifs : compétences développées

a. savoir :

Maîtrise de la terminologie linguistique en général.

Connaissance détaillée du syntagme verbal et de son fonctionnement.
Initiation à l'analyse des propositions nominales (non-tensées).

b. savoir-faire :

Savoir repérer et analyser les constituants du syntagme verbal.
Savoir identifier temps, aspects et modalités.
Savoir identifier la nature et la fonction des propositions nominales (non-tensées).
Savoir utiliser correctement le syntagme/groupe verbal

LICENCE 2 - Semestre 3

UE Thème et version

Thème : L. Balnaïk Version : J. Kraemer

UE Thème et version		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
	Thème		15	4	4
	Version		15		

1. Descriptif de l'enseignement :

L'objectif est d'entraîner les étudiants à l'exercice de la traduction (thème et version) de manière intensive : traduction de textes tirés d'œuvres à dominante littéraire, mais variés (narration, dialogue, description). Les textes seront choisis en fonction des difficultés qu'ils soulèvent, de façon à ce que l'étudiant puisse s'entraîner sur des problèmes ciblés. Ils seront évalués sur leur capacité à surmonter ces difficultés rencontrées durant le semestre.

2. Bibliographie :**Ouvrages obligatoires :**

Le Robert & Collins, Vocabulaire anglais.

Dictionnaires :

-Bilingue : de préférence le Robert & Collins (senior / super senior)

-Unilingue anglais : soit Oxford Advanced Learner's, soit Longman.

-Unilingue français : de préférence le Robert

Ouvrages fortement conseillés :

Dictionnaire analogique : Thesaurus (Roget's ou Oxford).

Ouvrage de vocabulaire : Ducourant, Chit Chat. (Belin).

Swan, M. & F. Houdart, *L'anglais de A à Z.* (Hatier).

Thème :

Grellet, F., *The Mirrored Image. Initiation au thème anglais.* (Hachette).

Durand & Harvey, *Méthode et pratique du thème anglais.* (Dunod).

Soulié, D., *Traduire en anglais.* (Armand Colin).

Cascade, J., *Traduction, méthode et pratique,* Ellipses, 2017

Version :

Grellet, F., *Initiation à la version anglaise, The word against the word,* Hachette Technique, Paris, 1993.

Hiernard, Jean-Marc, *Les Règles d'or de la traduction,* Ellipses, Paris, 2003.

Weber, Michel, *Version anglaise, Entraînement systématique pour bien traduire,* Ellipses, Paris, 2018.

3. Pré-requis :

Niveau C1 du CECRL

4. Objectifs : compétences développées

a. savoir :

La traduction va de pair avec un travail de révision et d'approfondissement des connaissances en matière de lexique et de syntaxe (anglaise et française).

b. savoir-faire :

Une grande importance sera accordée à la méthodologie de la traduction. Les compétences de "compréhension du texte dans la langue source" et de "restitution dans la langue cible" seront différenciées afin d'améliorer chacune de manière plus efficace.

LICENCE 2 - Semestre 3

UE Phonétique et Langue orale

UE Phonétique CM et TD : P. Thiburce

UE Langue orale CM: P. Thiburce. TD: P. Thiburce et N. Annette

UE Phonétique et Langue orale	Horaires		Coefficient	ECTS
	CM	TD		
UE Langue orale	10	10	4	4
UE Phonétique	10	10		

Partie Phonétique

1. Descriptif de l'enseignement :

Le cours de ce semestre a pour principal objet d'étude des questions de phonétique segmentale (description des phonèmes de l'anglais) et de phonétique suprasegmentale (accent de mot, rythme). Les questions de structure syllabique seront également étudiées.

2. Bibliographie:

Watbled, J.-Ph., 1996, *La prononciation de l'anglais*, Paris, Armand Colin.

Wells, J.C., 2000, *Longman Pronunciation Dictionary*, England, Longman (New Edition).

3. Pré-requis :

Niveau B2 / C1 en anglais. Les savoir et savoir-faire des cours de Phonétique et Langue orale de L1 S1 et L1 S2.

4. Objectifs : compétences développées

a. savoir :

Acquisition et consolidation des concepts de base de l'analyse phonétique.

b. savoir-faire :

Pouvoir décrire des phonèmes de l'anglais. Pouvoir décrire les faits accentuels (durée, intensité, hauteur), le rythme (distribution des accents, des pauses) et l'intonation : variations de la hauteur au cours de l'énoncé.

Partie Langue Orale

1. Descriptif de l'enseignement :

Langue orale

La compréhension orale, globale et détaillée, se fera à partir de documents audiovisuels variés (par exemple, vidéos et podcasts), en renforçant les acquis de L1. Les documents de compréhension comporteront des difficultés supplémentaires : longueur ; complexité des informations ; accents anglophones variés ; richesse du lexique. Des exercices ciblés traiteront de certaines difficultés récurrentes.

Les cours d'expression orale se dérouleront en demi-groupes, avec un entraînement à la prise de parole en public (exposés) et des activités (jeux de rôles, discussions) visant à améliorer la prononciation, la précision lexicale et grammaticale et l'aisance d'élocution. Un nouvel objectif sera la structuration rigoureuse d'un exposé universitaire. Les cours comporteront des exercices méthodiques de prononciation complétés par des enregistrements mp3. L'évaluation de la prononciation se fera en contrôle continu à chaque cours : la présence est obligatoire.

2. Bibliographie:

Wells, J.C. *Longman Pronunciation Dictionary*, Longman.
THOMSON, Jean Max, *The Big Picture*, Ellipses
Robert et Collins, *Vocabulaire anglais et américain*.
Robert et Collins, *Dictionnaire bilingue anglais-français (super senior)*
Ecoute régulière de l'anglais par le biais de podcasts, vidéos, DVDs, etc.

3. Pré-requis :

Niveau B2 / C1 en anglais
Les savoir et savoir-faire des cours de Phonétique et Langue orale de L1 S1 et L1 S2.

4. Objectifs : compétences développées

a. savoir

Les connaissances en Phonétique de L1 S1 et L1 S2.
Savoir structurer et présenter un exposé oral en langue anglaise.
Connaître le lexique des sujets de fond et d'actualité traités dans les documents audiovisuels.

b. savoir-faire :

Savoir prononcer l'anglais de façon authentique : précision des phonèmes, du schéma accentuel des mots et schémas intonatifs de base.
Savoir s'exprimer en anglais avec aisance sur des sujets d'actualité et de fond.
Savoir comprendre l'anglais parlé des documents audiovisuels d'un niveau intermédiaire / avancé.

LICENCE 2 - Semestre 3

UE Littérature (Britannique, américaine et du monde anglophone)

CM Litt. GB : K. Toda

CM Litt. US : (ATER) C. Toquet

CM Litt. Monde anglo. : R. Tosser et S. Saayman

TD : K. Toda

TD : (ATER) C. Toquet

TD : R. Tosser et S. Saayman

UE Littérature		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
	Litt GB	9	9	5	5
	Litt US	9	9		
	Litt MA	9 + 9	9 + 9		

1. Descriptif de l'enseignement :

Littérature britannique

Ce cours aura pour objectif d'apprendre aux étudiant.e.s à analyser la prose d'une manière approfondie, en passant par les études de contexte socio-historique, les théories esthétiques, la lecture des textes critiques, et les adaptations.

Les étudiants doivent **obligatoirement** lire au moins *The Picture of Dorian Gray* (l'édition Oxford World Classics, ed. Joseph Bristow), y compris « The Preface » important, **avant** le début des cours.

Le premier CM présentera l'histoire controversée du roman et le rôle qu'il a joué dans le procès de Wilde. Puis, les autres CM aborderont l'esthétisme et le décadentisme, le roman comme un texte « queer », les genres du gothique et l'horreur, et les adaptations comme *Dorian : An Imitation* (2002) de Will Self et l'appropriation (très peu fidèle et souvent « lowbrow ») du personnage de Dorian Gray dans les séries et les films.

Le TD visera à étudier des extraits précis du roman et permettra aux étudiants de consolider la méthodologie du commentaire littéraire. Les TD mettront l'accent sur une bonne connaissance du texte et la recherche autonome (surtout l'utilisation des critiques littéraires) pour enrichir les analyses.

2. Bibliographie

Les éditions sont susceptibles d'être modifiées en raison de problèmes d'accès pendant la crise sanitaire.

Ouvrages obligatoires

- Wilde, Oscar. *The Picture of Dorian Gray* ed. Joseph Bristow. Oxford World Classics. (Oxford: Oxford University Press, 2008) *Le texte est à se procurer et à lire intégralement avant le cours et dans l'édition requise – sans la bonne édition, il est difficile de se repérer dans le texte et donc de suivre correctement les CM et TD.*
- GRELLET, Françoise, *A Handbook of Literary Terms*, Paris : Hachette Supérieur, 1996.

Ouvrages conseillés

- Wilde, Oscar, *The Picture of Dorian Gray* ed. Michael Patrick Gillespie (New York: W.W. Norton & Co., 2006)
- Self, Will, *Dorian: An Imitation* (2002)

Filmographie optionnelle

-*The Picture of Dorian Gray* (2009) dir. Oliver Parker

Littérature américaine**Descriptif :**

Ce cours a pour objectif l'étude d'une œuvre intégrale de la littérature américaine contemporaine. On amènera les étudiant.e.s à analyser la prose de manière approfondie (études de contexte, lecture analytique d'extraits choisis). L'enjeu de ce cours est de découvrir les caractéristiques du roman contemporain et d'examiner la narration complexe choisie par l'auteure avec une approche littéraire. L'œuvre choisie, *Sing, Unburied, Sing* (2017) de Jesmyn Ward (jeune auteure afro-américaine), mêle *Southern Literature* et réalisme magique, thématiquement et stylistiquement. Les TD visent à étudier des extraits précis et permettront aux étudiants de consolider la méthodologie du commentaire littéraire. Les TD mettront l'accent sur une bonne connaissance du texte, le développement de techniques de lecture fine et la recherche autonome pour enrichir les analyses.

Ouvrages Obligatoires :

Ward, Jesmyn. *Sing, Unburied, Sing* (2017). Bloomsbury Publishing, 2018.

Il faut se procurer le roman (version numérique possible) avant le cours et dans l'édition requise pour pouvoir comprendre et de suivre correctement les CM et TD.

Pré-requis:

Connaissance de l'approche littéraire et textuelle. Analyser les techniques littéraires du roman avec une approche sociale et psychologique de réalisme.

Objectifs:

Entraînement au commentaire de texte, et plus généralement à la critique littéraire.

Savoir et savoir-faire :

Capacité de lecture minutieuse de texte. Capacité d'analyse et de synthèse, maîtrise du commentaire de texte littéraire et capacité rédactionnelle en langue anglaise, capacité à organiser la pensée et à argumenter. Capacité d'appréhension. Connaissance d'une auteure contemporaine, héritière d'une littérature américaine classique et du genre du réalisme magique.

Littérature du monde anglophone**Introduction à la littérature irlandaise**

Le CM, en langue anglaise, visera à dresser un panorama de la littérature irlandaise dans ses grandes lignes. Il envisagera la mythologie celtique tout d'abord, la littérature en langue irlandaise puis anglaise ensuite, en particulier pendant le Renouveau Celtique en Irlande. La question du contexte colonial sera abordée, de même que la littérature émanant de la diaspora irlandaise aux Etats-Unis, pays très étroitement lié à l'Irlande. La question de la fiction d'Irlande du Nord sera enfin traitée en fin de cours, à travers la représentation des "Troubles" d'Irlande du Nord.

En TD, l'adaptation filmique d'une œuvre autobiographique : *Angela's Ashes* de Frank McCourt (1996) sera étudiée. L'enseignante distribuera une brochure des passages particulièrement étudiés pendant les séances, l'œuvre est cependant à lire dans sa totalité.

Lecture obligatoire :

McCourt, Frank : *Angela's Ashes*, 1996.

Ouvrages de référence conseillés :

Robert Welch et Bruce Stewart, *The Oxford Companion to Irish Literature*, ed. by Robert Welch, 1996.
Ellis, Peter, *The Mammoth Book of Celtic Myths and Legends*, Running Press Adult, (1998), 2003.

Lectures conseillées (éditions au choix) :

Edgeworth, Maria, *Castle Rackrent*, (1800)
Moore, Thomas, *Irish Melodies, Songs, and Poems*, (1859)
Watts, Cedric, *The Collected Poems of W.B. Yeats*, Wordsworth Poetry Library, (2000)
Stoker, Bram, *Dracula* (1897)
O' Brien, Edna, *Down by the River*, (2002)

3. Pré-requis :

Connaissance des grands courants littéraires.

4. Objectifs : compétences développées**a. savoir :**

Acquisition d'un solide vernis de connaissances sur la mythologie et son utilisation dans la littérature, en particulier post-coloniale.

Capacité d'appréhension d'une littérature politisée.

Connaissance des écrivain.e.s qui ont marqué l'histoire de la littérature ainsi que de leurs productions majeures.

Introduction à l'analyse d'œuvres complètes et leur adaptation filmique.

b. savoir-faire :

Capacité de lecture minutieuse de texte. Capacité d'analyse et de synthèse, maîtrise du commentaire de texte littéraire et capacité rédactionnelle en langue anglaise, capacité à organiser la pensée et à argumenter. Capacité d'appréhension de l'analyse filmique d'une œuvre littéraire.

Introduction à la littérature sud-africaine:**Descriptif:**

L'objectif de ce cours est d'introduire la littérature sud-africaine grâce à une palette de textes canoniques, issus de la période de la ségrégation, ensuite de l'apartheid, pour finir avec la lecture de textes publiés depuis la fin de l'apartheid. Les outils classiques de l'analyse littéraire seront consolidés afin d'analyser la littérature sud-africaine de manière approfondie, en prenant en compte le contexte sociopolitique et historique.

Les TD visent à étudier des extraits précis et permettront aux étudiants de consolider la méthodologie du commentaire littéraire. Les TD mettront l'accent sur une bonne connaissance du texte et la recherche autonome (surtout l'utilisation des critiques littéraires) pour enrichir les analyses.

Bibliographie (dont des extraits seront transmis par l'enseignant.e chaque semaine) :

Ouvrages obligatoires: Transmis par l'enseignant.e chaque semaine

Breytenbach, Breyten, *The True Confessions of an Albino Terrorist*, London : Faber & Faber, 1984.
Duiker, *The Quiet Violence of Dreams*, Cape Town : Kwela Books, 2002.

First, Ruth, *117 Days*, London: Bloomsbury, 1988.

Meer, Fatima, *Prison Diary. One Hundred and Thirteen Days 1976*, Cape Town: Kwela Books, 2001.

Paton, Alan Cry, *the Beloved Country* (1947)

Rive, Richard, "African Story," in Chapman, ed. *The Drum Decade. Stories from the 1950s*, Pietermaritzburg: University of Natal Press, 1989.

Ouvrages conseillés:

Attwell, D., and Attridge, D. eds., *The Cambridge History of South African Literature*, Cambridge: Cambridge University Press, 2012

Pré-requis :

Connaissance de l'approche littéraire et textuelle (cours de L1).

Objectifs :

Entraînement au commentaire de texte, et plus généralement à la critique littéraire.

Savoir et savoir-faire :

Lire un ensemble de textes littéraires sud-africains en prenant en compte leur contexte historique ; s'entraîner à la compréhension de textes et de notions critiques; s'entraîner à la rédaction en anglais.

LICENCE 2 - Semestre 3

UE Communication orale et écrite

TD : Brigitte Cassirame

		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
			16	2	2

1 Descriptif de l'enseignement :

- Étude de textes littéraires courts : Nouvelles, Chroniques, articles de presse, littérature polémique.
- Repérage et interprétation des éléments narratologiques ou argumentatifs.
- Approfondissement de notions de langue :
 - Reconnaître des catégories grammaticales et leur mode de fonctionnement.
 - Analyser la portée d'un champ sémantique et lexical.
 - Déceler la polysémie, les connotations.

2. Bibliographie:

- Ouvrage collectif : D. Bergès- P. Barbéris- P.-M. De Biasi- M. Marini – G. Valency, *Introduction aux méthodes critiques pour l'analyse littéraire*, Ed. Dunod.1996.
- J. Bellemin-Noël, *Psychanalyse et Littérature, Que sais-je?* Puf.1972.
- J-P. Vernant et P. Vidal-Naquet, *Mythe et Tragédie en Grèce ancienne*, Ed. Maspéro, 1974.
- R. Caillois, *Le mythe et l'Homme*, Folio, Essais; 1938.
- Nicolas Casalspro , *Les connaissances de base en Français*, Ellipses, 2003.
- Quentin Ludwig, *Les Racines grecques du Français*, Eyrolles Pratique, (2007).
- Florence Mercier-Leca, *30 questions de grammaire française, exercices et corrigés*.

3. Pré-requis :

- Connaissance des genres .
- Capacités d'identification et d'analyse des phénomènes constitutifs des textes littéraires.

4. Objectifs : compétences développées

a. savoir :

- Elargissement de la culture littéraire et générale.
- Approfondissement de l'étude syntaxique et lexicale d'un texte.

b. savoir-faire :

- Réinvestir les éléments narratologiques (espace, temps, personnages, énonciation, point de vue, statut du narrateur, voix du récit) et leurs supports grammaticaux et lexicaux dans une écriture personnelle et des créations libres.

LICENCE 2 - Semestre 3

UE MINEURES (une UE au choix)

Pour les descriptifs, se reporter au catalogue des mineures offertes par la FLSH

COMPÉTENCES TRANSVERSALES

UEO : à choisir dans le catalogue des cours offerts (Descriptifs UEO)

		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
			20	2	2

UE Prépro: anglais professionnel 1

CM et TD : Linda Balnaïk

UE		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
Prépro anglais professionnel		10	5	2	2

Descriptif de l'enseignement :

Dans la continuité de l'enseignement proposé en L1, ce cours propose un approfondissement de l'usage de l'anglais en milieu professionnel. Les thèmes abordés seront : le marché du travail et les récentes évolutions des conditions de travail, notamment en entreprise. Seront également abordés l'émergence de nouvelles formes de travail : freelancing, entrepreneuriat... et l'analyse de l'impact de ces changements sur la société. Le cours sera exclusivement en anglais.

2. Bibliographie:

- MARCHETEAU, *L'anglais économique et commercial*, Pocket, 2008

-MASCULL, BILL, *Cambridge Business Vocabulary in Use: Advanced Book with Answers*, Cambridge University Press, Cambridge, 2017.

3. Pré-requis : Niveau B2

4. Objectifs : compétences développées

a. savoir :

Lexique du monde du travail et de l'entreprise

b. savoir-faire :

- Savoir décrire et présenter un graphique (présentation orale et/ou production écrite)
- Comprendre et être capable de restituer les informations essentielles d'extraits audio et vidéo issus de la presse anglophone.
- Comprendre des articles de presse en lien avec la thématique abordée et reformuler les informations essentielles.
- Être capable de donner son opinion, d'argumenter, de convaincre à l'oral et à l'écrit.

LVE: à choisir dans le catalogue des cours offerts (descriptifs LVE)

		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
			18h (12h pour le mandarin)	2	2

LICENCE 2 – Semestre 4

U.E. MAJEURES

UE Linguistique et phonologie

CM (Linguistique) : I. Kanté

TD (Ling.) : I. Kanté

CM (Phonologie) : P. Thiburce

TD (Phono.) : P. Thiburce

UE Linguistique et phonologie		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
	Linguistique	10	10	3	3
	Phonologie	10	10		

1. Descriptif de l'enseignement :

Linguistique

S'inscrivant dans la continuité de l'approche fonctionnelle/énonciative et contrastive proposées en L2S3, ce cours aborde un autre domaine de la linguistique anglaise - le groupe (syntagme) nominal. L'objectif est d'aider les étudiants à progresser dans la compréhension et conceptualisation du fonctionnement des syntagmes au sein d'un énoncé. Après une révision des catégories grammaticales, sera étudié de façon détaillée le fonctionnement d'un groupe nominal dans une phrase, notamment les éléments qui entrent dans sa construction et ses fonctions syntaxiques.

Phonologie

L'objectif de ce cours est d'amener l'étudiant à acquérir les concepts théoriques et méthodologiques de l'analyse phonologique. L'approche consiste à envisager la prononciation de l'anglais comme un système logique et cohérent, et comme partie intégrante de la construction du sens (phonèmes, accentuation, intonation, rythme, etc.).

On abordera les alternances morpho-phonologiques, notamment dans le domaine de l'accentuation et de l'intonation – opposition entre voyelle accentuée et voyelle réduite, schéma intonatif, entre autres.

2. Bibliographie:

Linguistique

Ouvrages obligatoires :

Rotgé, W. et M., Malavieille, 2008, *La grammaire anglaise*, Paris, Hatier, Collection Bescherelle.

Larrea, P. et Rivière, C. [2000], 2010, *Grammaire explicative de l'anglais*, Paris, Pearson, Longman.

Ouvrages conseillés :

Bouscaren, J. et Chuquet, J., [1987], 2002, *Grammaire et textes anglais, guide pour l'analyse linguistique*, Paris, Ophrys.

Rivière, C., 2004, *Syntaxe simple. A l'usage des anglicistes*, Paris, Ophrys.

Phonologie

Ouvrages conseillés :

Adamczewski, H. et Keen, D., 1973, *Phonétique et phonologie de l'anglais contemporain*, Paris, Armand Colin.

Roach, P., [1983], 2001, *English Phonetics and Phonology*, Cambridge, CUP.

Watbled, J.-Ph., 1996, *La prononciation de l'anglais*, Paris, Armand Colin.

Wells, J.C., 2000, *Longman Pronunciation Dictionary*, England, Longman (New Edition).

3. Pré-requis :

Linguistique

Niveau B2/C1 en anglais

Cours de grammaire (CM et TD) de L1

Cours de linguistique (CM et TD) de L2 semestre 3

Phonologie

Niveau B2/C1 en anglais

Cours de phonétique (CM et TD) de L1

Cours de phonétique (CM et TD) de L2

4. Objectifs : compétences développées

Linguistique

a. savoir :

Introduction à la linguistique (branches de la linguistique et écoles théoriques).

Consolidation de la connaissance des catégories grammaticales (noms, déterminants, adjectifs, pronoms, adverbes, etc.).

Connaissance détaillée du syntagme nominal et de son fonctionnement.

b. savoir-faire :

Savoir repérer et nommer les différentes catégories grammaticales.

Savoir repérer et analyser les constituants du syntagme nominal.

Savoir identifier les fonctions du syntagme nominal (sujet, complément, attribut, etc.)

Savoir employer correctement le syntagme/groupe nominal.

Phonologie

a. savoir :

Acquisition et consolidation des concepts de base de l'analyse phonologique (phonème, allophone, accent, intonation, etc.).

Consolidation de la transcription phonémique (phonologie) et phonétique.

Connaissance des règles d'accentuation et d'intonation en anglais.

b. savoir-faire :

Savoir analyser un segment phonologique et y repérer la place des accents (accents primaires et secondaires).

Savoir accentuer les mots ou groupes de mots.

Savoir distinguer l'analyse phonétique de l'analyse phonologique.

LICENCE 2 Semestre 4

UE Thème et Version

TD (Thème) : L.Balnaïk
TD (Version) : A. Geoffroy

UE Thème et Version		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
	Thème		15	3	3
	Version		15		

1. Descriptif de l'enseignement :

Traduction de textes tirés d'œuvres littéraires du XIXème et du XXème siècles fournis par l'enseignant. Amélioration des automatismes acquis grâce au travail de révision et d'approfondissement des connaissances en matière de lexicque et de syntaxe (anglaise et française) accompli au premier semestre.

Apprentissage de la traduction en français de textes courts en anglais.

2. Bibliographie:

Ouvrages obligatoires :

Le Robert & Collins, Vocabulaire anglais.

Dictionnaires :

-Bilingue : de préférence le Robert & Collins (senior / super senior)

-Unilingue anglais : soit Oxford Advanced Learner's, soit Longman.

-Unilingue français : de préférence le Robert

Ouvrages fortement conseillés :

Dictionnaire analogique : Thesaurus (Roget's ou Oxford).

Ouvrage de vocabulaire : Ducourant, Chit Chat. (Belin).

Swan, M. & F. Houdart, *L'anglais de A à Z.* (Hatier).

Thème :

Ouvrages conseillés

Grellet, F., *The Mirrored Image. Initiation au thème anglais.* (Hachette).

Durand & Harvey, *Méthode et pratique du thème anglais.* (Dunod).

Soulié, D., *Traduire en anglais.* (Armand Colin).

Version :

Hiernard, Jean-Marc, *Les Règles d'or de la traduction,* Ellipses, Paris, 2003.

Claude Gosset, *Le Mot et l'idée 1.* Ophrys

Bouscaren, Mounolou et Rey, *Le Mot et l'idée 2.* Ophrys

3. Pré-requis :

Niveau C1 du CECRL et une bonne connaissance du vocabulaire et de la syntaxe de l'anglais et du français

4. Objectifs : compétences développées

a. savoir :

Élargissement du vocabulaire du français et de l'anglais. Connaissances des correspondances syntaxiques des deux langues.

Les bases grammaticales et lexicales seront approfondies, nécessitant une réflexion sur la différence entre les systèmes temporels du français et de l'anglais, et une étude toujours plus détaillée du lexique.

b. savoir-faire :

Traduire de l'anglais en français. Savoir critiquer une traduction

Amélioration des automatismes acquis: l'étudiant consolidera ses compétences en méthodologie de la traduction.

LICENCE 2 - Semestre 4

UE Langue orale

CM : P. Thiburce

TD : P. Thiburce/N. Annette

UE Langue orale	Horaires		ECTS	Coefficient
	CM	TD		
	10	10	3	3

1 Descriptif de l'enseignement :

La compréhension orale, globale et détaillée, se fera à partir de documents audiovisuels variés (par exemple, vidéos et podcasts), en renforçant les acquis des semestres précédents. Les documents de compréhension comporteront des difficultés supplémentaires (longueur ; complexité des informations ; accents anglophones variés ; richesse du lexique), mais, notamment ce semestre, feront figurer des interviews et débats à plusieurs interlocuteurs. Des exercices ciblés traiteront de certaines difficultés récurrentes.

Les cours d'expression orale se dérouleront en demi-groupes, avec un entraînement à la prise de parole en public (exposés) et des activités (jeux de rôles, discussions) visant à améliorer la prononciation, la précision lexicale et grammaticale et l'aisance d'élocution. Un nouvel objectif sera comment élaborer le plan détaillé d'un exposé universitaire. De plus, une liste de films à visionner sera fournie, et les étudiants seront évalués sur la qualité de leurs discussions portant sur ces films, tous disponibles dans le Centre audiovisuel. Les cours comporteront des exercices méthodiques de prononciation complétés par des enregistrements mp3. L'évaluation de la prononciation se fera en contrôle continu à chaque cours : la présence est obligatoire.

2. Bibliographie :

Wells, J.C. *Longman Pronunciation Dictionary*, Longman.
 Robert et Collins, *Vocabulaire anglais et américain*.
 THOMSON, Jean Max, *The Big Picture*, Ellipses
 Robert et Collins, *Dictionnaire bilingue anglais-français (super senior)*
 Ecoute régulière de l'anglais par le biais de podcasts, ideos, DVDs, etc.

3. Pré-requis :

Niveau B2/C1 en anglais
 Les savoir et savoir-faire des cours de Langue orale, Phonétique et Phonologie de L1 (S1 et S2) et L2 (S1).

4. Objectifs : compétences développées

a. savoir :

Savoir structurer et présenter un exposé oral en langue anglaise.
 Connaître le lexique des sujets de fond et d'actualité traités dans les documents audiovisuels.
 Connaître les bases de la phonétique et phonologie de la langue anglaise.

b. savoir-faire :

Savoir prononcer l'anglais de façon authentique : précision des phonèmes, du schéma accentuel des mots et schémas intonatifs de base.

Savoir rechercher des informations pertinentes pour l'exploration d'une problématique.

Savoir comprendre l'anglais parlé des documents audiovisuels d'un niveau intermédiaire / avancé.

Savoir s'exprimer en anglais avec aisance sur des sujets d'actualité et de fond, et sur des documents culturels comme des films et des documentaires.

LICENCE 2 - Semestre 4

UE Civilisation

CM (Civ. GB) : V. Tampoe-Hautin

TD (Civ. GB) : V. Tampoe-Hautin

CM (Civ. US) : L.Royer

TD (Civ. US) : L.Royer

CM et TD (Civ Monde Anglo) : L. Royer / S. Saayman

TD (Civ MA) : L. Royer / S. Saayman

UE Civilisation		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
	Civ GB	9	9	5	5
	Civ US	9	9		
	Civ MA	9 / 9	9 / 9		

1. Descriptif de l'enseignement :

Civilisation britannique

Ce cours s'attache à fixer pour les étudiants les grandes masses de l'histoire du Royaume-Uni depuis ses origines celtes et romaines jusqu'à la fin du Moyen-Âge. Le cours s'organise autour de deux grandes périodes :

1 – 55 BC- 1066 AD. De la conquête et de l'occupation romaine aux invasions saxonnes et scandinaves, les royaumes anglo-saxons, vikings et normands (Jules César, Alfred le Grand, Harold et les autres...).

2 1066-1485. La conquête normande, féodalisme et naissance de l'identité anglaise (Guillaume le Conquérant, les Plantagenêt), naissance du Parlement, la révolte des barons (*Magna Carta*) - la guerre de Cent Ans, fin des possessions françaises (Henri V, le Prince Noir), la Guerre des Roses, fin des féodalités (Richard III, Bosworth, l'avènement des Tudor).

TD : Travail centré sur des textes de civilisation en lien direct avec les problématiques abordées dans le CM.

Civilisation américaine

Intitulé : The United States, from the Declaration of Independence to the American Civil War

Enseignant : L. ROYER

CM : Le cours magistral portera sur trois grands aspects de la Civilisation américaine : le fonctionnement des institutions ; les Indiens (sociétés, histoire, statut) ; la minorité noire (esclavage, émancipation, place dans la nation).

TD : Les travaux dirigés accompagneront le cours magistral et s'appuieront sur des textes de civilisation que l'on apprendra à commenter en utilisant les connaissances acquises.

Civilisations des pays anglophones de l'océan Indien

Cet enseignement prévoit d'initier les étudiants à différents pays du Commonwealth (l'Afrique du sud, l'Australie et/ou le Sri Lanka) pour parfaire leurs connaissances du monde anglophone. Prévue sur deux ans (L2-L3), cette initiation a été pensée de manière chronologique. Aussi les enseignements se concentreront-ils sur une période antérieure à la deuxième moitié du XX^{ème} siècle, ainsi qu'en témoignent leurs intitulés respectifs :

-L'Afrique du Sud, histoire précoloniale et coloniale (des origines à 1902)

- Les Aborigènes d'Australie, des origines à la naissance de la Fédération (1901)
- Le Sri Lanka, la période coloniale britannique (1800-1948).

2. Bibliographie :

Civilisation britannique

Chassaing, Philippe, *Histoire de l'Angleterre des Origines à nos Jours* (Paris : Flammarion 2000)
Marx, Roland, *Histoire de l'Angleterre* (Paris : Fayard 1993)
Morton, A.L., *A People's History of England* (London: Lawrence & Wishart, 1994)
Strong, Roy, *The Story of Britain, A People's History* (Londres: Pimlico, 1998).

Civilisation américaine

Ouvrage obligatoire:

Remini, Robert. *A Short History of the United States: from the Arrival of Native American Tribes to the Obama Presidency*. NY: HarperCollings Publishers, 2008.

Ouvrages recommandés :

Martin, Jean-Pierre & Royot, Daniel. *Histoire et Civilisation des Etats-Unis*. Paris : Nathan, 2003.

Norton, Mary Beth et al. *A People and a Nation: A History of the United States*. Stamford: Cengage Learning, 2012 [9th Edition].

Civilisations des pays anglophones de l'océan Indien

Afrique du Sud

Lecture obligatoire:

Thompson, Leonard, *A History of South Africa*, London, New Haven : Yale University Press, latest edition.

Lecture conseillée (les ouvrages se trouvent à la BU) :

Hamilton, C., Mbenga, B. K., Ross, R., eds. *The Cambridge History of South Africa. Volume 1, From Early Times to 1885*, Cape Town : Cambridge University Press, 2010.

Skotnes, P., *Claim to the Country. The Archive of Wilhelm Bleek and Lucy Lloyd*, Johannesburg and Cape Town : Jacana, Athens : Ohio University Press, 2007.

Terreblanche, S., *A History of Inequality in South Africa 1652-2002*, Pietermaritzburg : University of Natal Press, 2002.

Australie

Ponsonnet, Maïa. *Australie : Histoire, Société, Culture*. Paris : La Découverte, 2011.

Sri Lanka

De Silva, K.M., *History of Sri Lanka*, Colombo: Vijitha Yapa Publications, 2003

Wickramasinghe, Nira, *Sri Lanka in the Modern Age*, Vijitha Yapa, 2013

3. Pré-requis :

Les notions clés de civilisation britannique abordées en première année.

Une bonne connaissance de la géographie du continent américain, une compréhension du fonctionnement des institutions démocratiques en général et une maîtrise des concepts basiques de Civilisation.

Une bonne connaissance des cartes (Afrique australe, Océanie, Océan Indien).

Connaissances basiques de l'histoire coloniale de la Grande-Bretagne au XIX^e siècle

4. Objectifs : compétences développées

a. savoir :

Connaissances des étapes marquantes de l'histoire des îles britanniques et de ses acteurs clefs, de l'antiquité jusqu'à la fin Moyen Âge.

Connaissance approfondie des institutions américaines, de la question indienne et de l'histoire de la minorité noire aux États-Unis.

Initiation à l'histoire de pays anglophones de l'océan Indien, compréhension de l'idéologie impérialiste britannique, introduction aux discours raciaux du XIX^e siècle.

b. savoir-faire :

Capacité d'analyse et de synthèse. Capacité à structurer un argumentaire cohérent et à rédiger en anglais. Analyse critique d'un document de civilisation en vue d'un commentaire de texte, développement d'une approche critique vis-à-vis de l'écrit et de l'image.

LICENCE 2 - Semestre 4

UE Prépro: anglais professionnel 2

CM et TD : L. Balnaïk

UE		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
Prépro anglais professionnel		10	5	2	2

Descriptif de l'enseignement :

Au semestre 4, ce cours abordera les différentes structures juridiques des entreprises et une approche générale de leur organisation, ainsi que l'influence des technologies de la communication sur divers domaines liés à l'entreprise, notamment le commerce. Une étude de cas permettra d'acquérir le lexique spécifique à ce domaine et amènera les étudiants à rédiger un profil d'entreprise et le présenter à l'oral.

2. Bibliographie :

- MARCHETEAU, *L'anglais économique et commercial*, Pocket, 2008
- MASCULL, BILL, *Cambridge Business Vocabulary in Use: Advanced Book with Answers*, Cambridge University Press, Cambridge, 2017.

3. Pré-requis : Niveau B2

4. Objectifs : compétences développées

a. savoir :

- Lexique spécifique pour décrire une entreprise
- Lexique des nouvelles technologies

b. savoir-faire :

- Savoir rechercher des informations sur une entreprise et les présenter de manière synthétique (à l'oral et à l'écrit)
- Ecrire une lettre de réclamation (en lien avec un des thèmes abordés)

LICENCE 2 - Semestre 4

UE Communication orale et écrite

TD : B. Cassirame

		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
			16	2	2

1. Descriptif de l'enseignement :

Il s'agira de renforcer les pratiques de l'oral à travers des débats, des discours ou des entretiens aux oraux de concours. L'objectif est d'amener les étudiants à s'exprimer devant un public, sans lire un document, en maîtrisant le temps imparti pour un exercice oral, la mémorisation des principaux points et la configuration des lieux.

2. Bibliographie:

- Lancien-Despert Brigitte, *Pour une prise de parole efficace*, Ellipses, 2017.
- Gévart Pierre, *Réussir les oraux des concours de la fonction Publique*, Editions L'Etudiant, 10ème édition, 2019.
- Perrier Bertrand, *La parole est un sport de combat*, J.C. Lattès, 2017.
- Simonet Renée, *Comment réussir un exposé oral*, Ed. Dunod. 2000.

3. Pré-requis :

Savoir présenter un exposé, à partir de notes personnelles.

Construire une problématique et un plan.

4. Objectifs : compétences développées**a. savoir :**

- Les destinataires d'un discours.
- Les types de discours.
- Les différents niveaux de langue. La correction de la langue.
- Les éléments fondamentaux d'une communication verbale et paraverbale.

b. savoir-faire :

- Préparation des fiches pour un exposé.
- Sélection des éléments à inscrire sur une fiche.
- Utilisation de ces fiches à l'oral.
- Gestion de la voix : modulation et débit.
- Expression d'une opinion argumentée et construite.

LICENCE 2 - Semestre 4

U.E. MINEURES (une UE au choix)

Pour les descriptifs, se reporter au catalogue des mineures offertes par la FLSH

COMPÉTENCES TRANSVERSALES

UEO : à choisir dans le catalogue des cours offerts(descriptifs UEO)

		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
			16	2	2

PIX :

Didier Sébastien

		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
		2	10	2	2

LVE: à choisir dans le catalogue des cours offerts (descriptifs LVE)

		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
			18h (12h pour le mandarin)	2	2

LICENCE 3 - Semestre 5

UE MAJEURES

UE Linguistique

CM et TD : L. Gouaux-Rabasa

UE Linguistique	Horaires		ECTS	Coefficient
	CM	TD		
	15	15	3	3
<p>1. Descriptif de l'enseignement : Ce cours, qui s'inscrit dans le prolongement des cours de grammaire et de linguistique de L1 et L2, a pour objet l'approfondissement de l'étude de la phrase complexe (syntaxe et sémantique). Une attention toute particulière sera portée à la réflexion linguistique, à l'analyse linguistique et à la conceptualisation du fonctionnement de la langue anglaise.</p> <p>2. Bibliographie :</p> <p>Ouvrages obligatoires : Larreya, P., et Rivière, C., [2000], 2010, <i>Grammaire explicative de l'anglais</i>, Paris, Pearson, Longman. Rotgé, W. et Malavieille, M., 1997, <i>La grammaire anglaise</i>, Paris, Hatier, Collection Bescherelle.</p> <p>Ouvrages conseillés : Bouscaren, J, et Chuquet, J., [1987], 2002, <i>Grammaire et textes anglais, guide pour l'analyse linguistique</i>, Paris, Ophrys. Khalifa, J.-Ch. <i>La syntaxe de l'anglais</i>, 2004, Paris, Ophrys.</p> <p>3. Pré-requis : Niveau B2/C1 en anglais Cours de grammaire (CM et TD) de L1 Cours de linguistique (CM et TD) de L2</p> <p>4. Objectifs : compétences développées</p> <p>a. savoir : Connaissance détaillée de la phrase complexe (syntaxe et sémantique).</p> <p>b. savoir-faire : Savoir identifier une phrase complexe (relations prédicatives, propositions). Savoir analyser une phrase complexe (nominales finies et non-finies, relatives et adverbiales). Savoir identifier les fonctions primaires et secondaires. Savoir manipuler et reformuler une phrase complexe (extraposition notamment).</p>				

LICENCE 3 - Semestre 5

UE Civilisation

CM et TD (Civ. GB) : V. Tampoe-Hautin

CM et TD (Civ. US et Civ. Irlandaises) : R. Tosser

CM et TD (Civ. monde anglophone) : S. Saayman / L. Royer

UE Civilisation		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
	Civ GB	10	9	4	4
	Civ Irl	10	9		
	Civ US	10	9		
	Civ PA	10	9		

1. Descriptif de l'enseignement :

Civilisation britannique

Le Royaume-Uni du XVIIe au XVIIIe siècle : ce cours entend donner les repères pour comprendre les deux siècles qui feront de l'Angleterre la première puissance industrielle et politique moderne.

1 – Le XVIIe siècle : "siècle des révolutions d'Angleterre". Le conflit entre la monarchie Stuart et le Parlement : la guerre civile (causes et conséquences), l'instauration de la république puritaine ou Commonwealth ; la restauration Stuart ; la naissance d'une monarchie constitutionnelle ; protestantisme et modernité anglaise.

2 - Le XVIIIe siècle : l'Angleterre du parti *Whig*, naissance de l'impérialisme britannique, unification du royaume, expansion commerciale et industrielle, les rois germano-anglais (William et George), guerre et commerce, les colonies et la guerre d'indépendance américaine.

3 - La révolution agricole, prélude de la révolution industrielle. L'essor industriel et économique de l'Angleterre de la fin du XVIIIe siècle jusqu'aux guerres napoléoniennes.

TD : travail centré sur des textes de civilisation en lien direct avec les problématiques abordées dans le CM.

Civilisation irlandaise

Ce cours, le premier de cette spécialité dispensé aux étudiants anglicistes, proposera une histoire de l'Irlande axée sur les conquêtes, puis la colonisation de ce pays. Il permettra de comprendre les raisons de la partition de l'île, compromis décidé à la suite de la guerre dite « d'Indépendance » qui déchira la population après la première guerre mondiale et mena à ce qui fut appelé la « question d'Irlande du Nord ». Il visera à faire connaître les différences fondamentales entre la culture anglo-saxonne et la culture celtique, l'originalité du christianisme irlandais et à faire découvrir un mouvement nationaliste original, mouvant, très puissant en Irlande. Il proposera enfin une réflexion sur les minorités nationales, la question de la diglossie puis la clandestinité des mouvements de résistance qui permettra de nourrir une réflexion utile sur les sciences politiques.

Civilisation américaine

Le cours propose d'étudier la politique étrangère des Etats-Unis depuis la Guerre du Vietnam, dont les effets déstabilisateurs perdurent et continuent d'influer sur les décisions en matière de politique étrangère américaine. Il étudiera les effets du « moment unipolaire » qui semblait s'être amorcé pour le pays avec la disparition du bloc soviétique en 1991 mais sera fortement ébranlé par les attentats du 11 septembre dix années plus tard. Les répercussions du sentiment de toute puissance que l'Amérique éprouva alors seront étudiées. Sera envisagée ensuite l'alternance Démocrate de la présidence Obama suite à l'ère Républicaine Bush qui laissa à son prédécesseur un passif des plus complexes à gérer dans l' « Arc de crise » Israël, l'Afghanistan et le Pakistan. A l'instabilité et la complexité de la politique internationale s'ajoute un antiaméricanisme auquel le pays est confronté par delà ses frontières et qu'il conviendra de questionner.

Civilisations des pays anglophones de l'océan Indien

Cet enseignement prévoit de prolonger l'initiation des étudiants à différents pays du Commonwealth pour parfaire leurs connaissances du monde anglophone. Prévue sur deux ans (L2-L3), cette initiation a été pensée de manière chronologique. Aussi l'enseignement de L3 se concentrera sur le XX^{ème} siècle, ainsi qu'en témoigne son intitulé:

- De la ségrégation à la « Nation arc-en-ciel » - l'Afrique du Sud au XX^{ème} siècle
- L'Australie du XX^{ème} siècle (géographie, politique, économie, relations internationales, société, culture(s), questions postcoloniales)

2. Bibliographie :

Civilisation britannique

Ouvrages obligatoires :

- Chassaing, Ph., *Histoire de l'Angleterre des Origines à nos Jours*. (Paris : Flammarion, 2000).
Cottret, Bernard, *Histoire d'Angleterre XVIe-XVIIe siècles*. (Paris, Clio, PUF, 1996).
Hobsbawm, E., *Histoire Economique et Sociale de la Grande-Bretagne*. (Paris : Seuil, 1977).
Trevelyan, G.M., *English Social History*. (Penguin, 1987).
Strong, Roy, *The Story of Britain, A People's History* (Londres: Pimlico, 1998).
Morgan, Kenneth O., *The Oxford Illustrated History of Britain* (Oxford : Oxford University Press, 2000).
Cannon, John, (ed.) *The Oxford Companion to British History* (Oxford : Oxford University Press, 2002).

Civilisation irlandaise

Ouvrages recommandés :

- De Poar Liam, (ed), *Milestones in Irish History*, Mercier Press, 1986.
Curtis, Liz, *From the United Irishmen to Partition*, Beyond the Pales Publication, 1994.
Brennan, Paul, Peyronel, Valérie, *Civilisation Irlandaise*, Hachette Supérieur, 2000.
Guiffan, Jean, *La Question d'Irlande*, Complexe, (2002) 2006.

Civilisation américaine

Ouvrages recommandés :

- Kaufman Joyce P. *A Concise History of U.S. Foreign Policy*, Paperback, 2013.
Hook, Stephen, *US Foreign Policy : The Paradox of World Power*, Paperback, 2010.
Herring, George, *From Colony to Superpower*, Oxford History of the U.S, 2011.

Civilisations des pays anglophones de l'océan Indien

Afrique du Sud

Lecture obligatoire :

Thompson L., *A History of South Africa*, London, New Haven : Yale University Press, latest edition.

Lecture conseillée (les ouvrages se trouvent à la BU) :

Davenport, R., Saunders, C., *South Africa. A Modern History*, Hampshire & New York : Palgrave Macmillan, 2000 (5th edition).

Mandela, N. *Long Walk to Freedom*, London : Abacus : 1994.

Porteilla, R. *L'Afrique du Sud. Le long chemin vers la démocratie*, Gollion : Infolio éditions, 2010.

Ross, R., Kelk Mager, A., Nasson, B., *The Cambridge History of South Africa. Volume 2, 1885-1994*, Cape Town : Cambridge University Press, 2011.

Terreblanche, S., *A History of Inequality in South Africa 1652-2002*, Pietermaritzburg : University of Natal Press, 2002.

Australie**Ouvrages recommandés:**

Anderson, Mark & Paul Ashton. *Australia in the 20th Century: Working Historically*. Macmillan Education Australia (ed), 2004.

Bernard, Michel. *Histoire de l'Australie : de 1770 à nos jours - naissance d'une nation du Pacifique*. Paris : L'Harmattan, 2009.

3. Pré-requis :

Connaissances acquises en L2.

4. Objectifs : compétences développées**a. savoir :**

Connaissance des faits marquants de l'histoire des Iles Britanniques au XVIIe et XVIIIe siècles.

Connaissance de l'histoire des Etats-Unis.

Connaissances approfondies du régime de l'apartheid en Afrique du Sud et des caractéristiques majeures de l'Australie contemporaine dans le système-monde actuel.

b. savoir-faire :

Analyse critique d'un document de civilisation (écrit ou audiovisuel) en vue d'un commentaire de texte.

Renforcement de la capacité à structurer un argumentaire cohérent, à présenter oralement des aspects du programme et à rédiger en langue anglaise.

LICENCE 3 - Semestre 5

UE LITTÉRATURE (Britannique, américaine et monde anglophone)

CM et TD (Litt. GB) : K. Toda

CM et TD (Litt. US) : C. Duboin

CM et TD (Litt. Monde anglophone) : S. Saayman / C. Duboin

UE		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
	Litt GB	9	9	4	4
	Litt US	9	9		
	Litt MA	Cara 9/AFS 9	Cara 9/AFS 9		

1. Descriptif de l'enseignement :

Littérature britannique (K. Toda) :

Ce cours présentera Shakespeare, un auteur prodige et intemporel, et abordera les sujets suivants : un aperçu de l'intégralité de son œuvre, son effet sur la langue anglaise, son contexte élisabéthain /jacobéen, son influence conséquente sur le théâtre, et les innombrables réappropriations faites de l'œuvre de Shakespeare, de la science-fiction à Bollywood.

Le cours se concentrera ensuite sur l'étude de *Macbeth*. Les CM traiteront de l'histoire critique et de l'histoire des représentations.

Dans les cours de TD, les étudiants s'exerceront principalement à l'analyse textuelle détaillée. Les étudiants regarderont également (au moins) une production cinématographique dans son intégralité, ainsi que différentes mises en scènes d'extraits de la pièce afin de discuter de la manière dont la représentation change l'interprétation.

Littérature américaine (C. Duboin)

Ce cours a pour objectif l'étude de la littérature afro-américaine du XXe et ses origines. On étudiera en quoi les textes choisis participent d'une tradition littéraire noire américaine qui contribue à l'enrichissement et à la diversité d'une littérature américaine multiculturelle, et comment leurs auteurs s'approprient les canons de la littérature américaine *mainstream* tout en les révisant. Il s'agira d'analyser diverses formes d'écriture afin de repérer les marqueurs d'une tradition culturelle afro-américaine et d'une esthétique noire (au-delà de l'écriture, puisant ses sources dans la tradition orale et la culture populaire). On s'intéressera donc tout autant à l'écriture, la littérarité des textes, qu'aux thématiques abordées. Enfin, on examinera en quoi ces textes véhiculent un contre-discours (ainsi qu'une « contre-mémoire ») et offrent chacun une perspective inscrite dans la différence (celle d'une diaspora et d'une minorité ethnique ou des femmes noires) ainsi qu'un commentaire sur la société américaine et son histoire.

Les plannings du CM et des TD et les textes à lire sont disponibles sur la plateforme MOODLE.

Littérature du monde anglophone (C. Duboin, S. Saayman)

Caraiïbe et Inde (C. Duboin) : Initiation aux études et théories postcoloniales et analyse textuelle d'une oeuvre littéraire.

CM : Après une approche théorique des nouvelles littératures anglophones ainsi qu'une présentation de notions clés dans l'étude des littératures postcoloniales, l'enseignante procédera à la présentation des écrivains et des œuvres au programme.

TD : Application pratique à travers l'étude des textes au programme. Axes de lecture et d'analyse : Ecritures de l'exil, Mise en fiction de l'expérience diasporique et de la migration (décentrement, traversée, dislocation, entre-deux...), Représentation et construction de l'identité (féminine, raciale, ethnique, (multi)culturelle; altérité...), Langage, écriture et tradition orale...

Les étudiants doivent se procurer l'ouvrage de Danticat, à lire en intégralité. Les autres textes à lire, ainsi que le planning du CM et des TD sont téléchargeables sur MOODLE.

Afrique du Sud (S. Saayman): Ce cours s'intéresse à la littérature sud-africaine produite depuis la fin de l'apartheid et interroge les mythes de la nouvelle Afrique du Sud ou « Nation arc-en-ciel ».

2. Bibliographie :

Littérature britannique

Ouvrage obligatoire

William Shakespeare, *Macbeth* (The Arden Shakespeare Third Series) eds. Pamela Mason and Sandra Clark, London: Bloomsbury, 2015.

Filmographie obligatoire

Macbeth (2015) dir. Justin Kurzel
(Projection prévue)

Filmographie recommandée

Macbeth (1979) dir. Trevor Nunn
Le Château de l'araignée (1957) dir. Akira Kurosawa
Maqbool (2004) dir. Vishal Bhardwaj

Littérature américaine

Lectures obligatoires :

Les textes à lire sont archivés sur la plateforme Moodle de l'université et téléchargeables.

Lectures conseillées :

Bibliographie détaillée disponible sur Moodle.

Littératures du monde anglophone

Caraïbe et Inde :

Lectures obligatoires :

- Edwidge Danticat, *Krik? Krak!* (Vintage Books, 1996). A se procurer. A lire en intégralité.
- G.S. Sharat Chandra, *Sari of the Gods* (Coffee House Press, 1998). Voir textes sur Moodle.
- Paule Marshall, "The Poets in the Kitchen" (sur Moodle)
- Salman Rushdie: "'Commonwealth Literature' Does Not Exist", "The New Empire Within Britain", "Imaginary Homelands" (sur Moodle)

Lectures conseillées

Bibliographie détaillée disponible sur Moodle.

Afrique du Sud :

Lecture obligatoire :

Coetzee, J. M., *Disgrace*, London : Vintage, 2000. **Les étudiants doivent se procurer le roman *Disgrace*, à lire en intégralité avant le début des cours.**

Lecture conseillée (ouvrages disponibles à la BU):

Attwell, D. et Attridge D. eds., *The Cambridge History of South African Literature*, London : Cambridge University Press, 2012.

Attwell, D., *J.M. Coetzee and the Life of Writing*, Auckland Park : Jacana, 2015.

Clarkson, Carrol, *J.M. Coetzee: Counterworks*, Hampshire and New York: Palgrave Macmillan 2013.

3. Pré-requis :

Niveau C1/C2.

Maîtrise des outils narratologiques pour l'analyse littéraire en anglais

Connaissance des grands courants et des genres littéraires. Maîtrise de la technique du commentaire de texte littéraire.

4. Objectifs : compétences développées

a. savoir :

Consolidation des connaissances acquises. Élargissement et approfondissement des connaissances dans le champ des littératures de langue anglaise. Connaissance des approches théoriques et critiques de la littérature. Connaissance d'un auteur majeur et d'une œuvre phare de la littérature américaine.

b. savoir-faire :

Capacité d'analyse et de synthèse, maîtrise du commentaire de texte et de la dissertation littéraire, capacité à lire des ouvrages et articles critiques, capacité rédactionnelle en langue anglaise et capacité à débattre et argumenter oralement sur un texte littéraire

Analyse détaillée d'un texte littéraire en tenant compte du contexte (sud-africain).

LICENCE 3 - Semestre 5

UE Thème et version

TD (Thème) : ATER (C. Toquet) TD (Version) : A. Geoffroy

UE Thème version		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
	Thème		7.5	3	3
	Version		7.5		

1. Descriptif de l'enseignement :

Thème et Version : Traduire la littérature : de l'anglais au français : à travers des textes littéraires variés, les étudiants seront amenés à continuer à progresser en thème et version, révisant les bases grammaticales, approfondissant les connaissances lexicales et améliorant leurs réflexes et stratégies de traduction.

2. Bibliographie :

Ouvrages obligatoires :

Hachette, *Vocabulaire de l'anglais*.

Dictionnaires :

Bilingue : de préférence le Robert & Collins, Senior / Super Senior.

Unilingue anglais : soit Oxford Advanced Learner's, soit Longman.

Unilingue français : de préférence le Robert

Ouvrages fortement conseillés :

Grammaire :

Larrea et Rivière, *Grammaire explicative de l'anglais* (Pearson)

Loubignac, *Le thème anglais grammatical en fiches* (Ellipses)

Dictionnaire analogique : Thesaurus (Roget's ou Oxford).

Swan, M. & F. Houdart, *L'anglais de A à Z*. (Hatier).

Thème :

Grellet, F., *The Mirrored Image. Initiation au thème anglais*. (Hachette).

Durand & Harvey, *Méthode et pratique du thème anglais*. (Dunod).

Soulié, D., *Traduire en anglais*. (Armand Colin).

Cascade, J., *Traduction, méthode et pratique*, Ellipses, 2017

Version :

Claude Gosset, *Le Mot et l'idée 1*. Ophrys

Bouscaren, Mounolou et Rey, *Le Mot et l'idée 2*. Ophrys

Hiernard, Jean-Marc, *Les Règles d'or de la traduction*, Ellipses, Paris, 2003.

3. Pré-requis :

Niveau C1 du CECRL

Bases méthodologiques de traduction. Bonnes connaissances du vocabulaire et de la syntaxe de l'anglais et du français.

Connaissances de la littérature des deux langues.

4. Objectifs : compétences développées

a. savoir :

S'autonomiser face au texte à traduire. Rendre le style, le ton, les images et les sous-entendus. Rendus des dialogues et des descriptions littéraires. Ne pas trahir l'auteur.

Réflexion approfondie sur les mécanismes de la traduction ; enrichissement lexical ; perfectionnement grammatical. Connaître les principales figures de style.

b. savoir-faire :

Amélioration des compétences pour traduire des textes littéraires variés et complexes. Acquisition d'une autonomie face au texte à traduire. Traduire la littérature en respectant les qualités intrinsèques du texte source (sens, forme et particularismes).

LICENCE 3 - Semestre 5

UE Langue orale

TD : P. Thiburce/N. Annette

UE Langue orale	Horaires		ECTS	Coefficient
	CM	TD		
		15	2	2

1. Descriptif de l'enseignement :

À partir d'un entraînement intensif dans le cadre de "debates" basés sur le modèle anglo saxon (discours pour et contre une "motion" suivi d'un débat public), les étudiants seront formés à s'exprimer sur des sujets socioculturels contemporains. Une attention particulière sera accordée à l'aptitude à argumenter (rhétorique, structuration du discours, exemples et contre-exemples, fonctions d'accord, de désaccord, etc.) avec une part d'improvisation. La qualité de la prononciation, de la syntaxe et du lexique sera également fondamentale.

2. Bibliographie :

Vocabulaire de l'anglais (Hachette)

The Big Picture, Jean Max THOMSON, Ellipses

Robert et Collins, *Dictionnaire bilingue anglais-français*

Lecture régulière de la presse anglo saxonne.

Ecoute régulière de podcasts disponibles sur Internet.

Utilisation méthodique des fichiers mp3 et brochures de prononciation (fournis par les enseignants).

3. Pré-requis :

Niveau C1/C2 en anglais

Les savoir et savoir-faire des cours de Langue orale, Phonétique et Phonologie de L1 et L2.

4. Objectifs : compétences développées

a. savoir :

Savoir construire un discours polémique en langue anglaise.

Connaître le lexique des sujets de fond et d'actualité traités dans les documents audiovisuels.

Connaître les bases de la phonétique et phonologie de l'anglais.

b. savoir-faire :

Savoir rechercher des informations pertinentes afin de construire des argumentations raisonnées et solides.

Savoir prononcer un discours à l'oral en anglais, avec un bon niveau grammatical et lexical, et une aisance d'élocution.

Savoir débattre un sujet controversé en anglais.

Prononcer l'anglais de façon précise et authentique.

LICENCE 3 - Semestre 5

UE Etudes du genre

CM : L. Royer/ F. Pellegry

UE Études du genre	Horaires		ECTS	Coefficient
	CM	TD		
	20		2	2

1. Descriptif de l'enseignement :

Deux intervenantes vous proposent cette année un approfondissement des notions théoriques des études du genre, l'accent étant mis cette année sur

- une approche historique des théories du genre
- les discriminations et les violences 'genrées', fussent-elles à l'égard des femmes, des hommes ou de la communauté LGBTQ

2. Bibliographie :

- . Bereni, Laure, Sébastien Chauvin, Alexandre Jaunait & Anne Revillard. *Introduction aux Gender Studies; Manuel des études sur le genre*. Paris : de Boeck, coll. « Ouvertures politiques », 2011.
- . Lee Downs Laura, *Writing Gender History*, Bloomsbury Academic, 2010.
- . Meyer, Doug. *Violence against Queer People: Race, Class, Gender, and the Persistence of Anti-LGBT Discrimination*. New Brunswick: Rutgers University Press, 2015.
- .Renzetti, Claire & Raquel Kennedy Bergen. *Violence Against Women*. Lanham (Maryland): Rowman & Littlefield, 2005.
- . Thébaud, Françoise, *Écrire l'histoire des femmes et du genre*, Fontenay Saint-Cloud : ENS éditions ; 1998.

3. Pré-requis :

Connaissance des notions de base et des grands courants des études du genre, ainsi que travaillés en L2.

4. Objectifs : compétences développées

a. savoir :

Maîtrise des notions théoriques des études du genre et compréhension des différents processus qui aboutissent à la discrimination et à la violence.
Consolidation des connaissances historiques relatives au monde anglophone, et en particulier au domaine de l'histoire des femmes et du genre.
Connaissance approfondie des outils théoriques et critiques pour l'analyse de sources primaires en anglais.

b. savoir-faire :

Application de notions théoriques à des cas pratiques pour une approche critique de la réalité.
Élaborer une réflexion personnelle (analyse et synthèse) conduisant à la compréhension et à l'interprétation de sources primaires variées.

LICENCE 3 - Semestre 5

UE MINEURES (une UE au choix)

Parcours pluridisciplinaire:

UE Prépro métiers : Anglais des affaires / Anglais du tourisme

CM : N. Annette (et possible intervenant extérieur professionnel à confirmer)

UE Disciplinaire (prépro métiers): Anglais du commerce et du tourisme; didactique de l'anglais	Horaires		ECTS	Coefficient
	CM	TD		
Anglais du commerce et du tourisme	20		6	6

1. Descriptif de l'enseignement :

Anglais du commerce et du tourisme:

Introduction à l'anglais du commerce et du tourisme à travers les domaines de la vente et de la distribution, l'hôtellerie et les voyages. A partir de supports audiovisuels ou écrits, un entraînement à la compréhension et à la production d'entretiens téléphoniques et d'autres types de présentations orales sera proposé, accompagné de la rédaction de lettres d'affaires et de descriptions de produits et prestations.

2. Bibliographie:

Anglais du commerce et du tourisme :

Goulevant, Le Graverand, *Anglais des affaires*, Sup'Foucher

MULLER, Emmanuelle, *Anglais des affaires*, Upper Intermediate/Advanced (B2/C1) Sup Foucher 2019

MASCULL, BILL, *Cambridge Business Vocabulary in Use: Advanced Book with Answers*, Cambridge University Press, Cambridge, 2017.

3. Pré-requis :

Niveau C1 en anglais

Les savoir et savoir-faire des cours de L2.

4. Objectifs : compétences développées

L'objectif est d'approfondir les connaissances des étudiants en Anglais à usage professionnel, plus précisément appliqué au monde de l'entreprise, à l'oral comme à l'écrit. Il sera abordé l'anglais du commerce et marketing ainsi que celui utilisé en tourisme.

Cette UE sera basée sur une approche par mise en situation, permettant acquisition du vocabulaire spécifique et pratique des opérations de communication de base en entreprises :

- à l'écrit : courriers, emails, rapports, présentations, commandes...

- à l'oral : présentations orales, entretiens, conversations téléphoniques professionnelles

a. savoir :

Lexiques et expressions spécialisées du commerce et du tourisme.

b. savoir-faire :

- Pouvoir analyser des corpus de façon rationnelle.
- Comprendre et produire des entretiens téléphoniques, des rapports, des présentations orales d'un nouveau produit. Comprendre et utiliser l'argumentaire commerciale, négociations.
- Être capable de rédiger des lettres commerciales dans un registre soutenu. Décrire des produits destinés à la vente. Décrire des prestations touristiques.

LICENCE 3 - Semestre 5

Parcours métiers

UE Métiers de l'enseignement, 2nd degré (INSPE)

CM: différents intervenants de l'INSPE

TD: D. Perianayagom (INSPE)

	Horaires		ECTS	Coefficient
	CM	TD		
Découverte du métier	16		6	6
Savoirs et didactique		14		

1. Descriptif de l'enseignement :

Cette UE s'adresse aux étudiants qui se destinent au métier de professeur d'anglais dans le second degré (collèges et lycées) et qui souhaitent se préparer aux concours de l'enseignement (CAPES, CAPLP). Après une présentation des textes officiels régissant l'enseignement des langues vivantes en France, les étudiants seront familiarisés avec certains concepts et enjeux importants. Par la suite, les étudiants analyseront des extraits de manuels d'enseignement et tenteront de construire des séquences d'apprentissage en adéquation avec les attentes institutionnelles.

2. Bibliographie:

BAILLY D. *Les Mots de la Didactique des Langues*, 1998.
 DELASALLE Dominique *Le Futur professeur d'anglais*, BELIN, 2001.
 ELLIS R. *Task based Language Learning and Teaching* OUP, 2003.
 LALLEMENT B. & PIERRET N. *L'essentiel du CECR pour les langues*, HACHETTE, 2007.
 NARCY COMBES M. F. *Précis de didactique* ELLIPSES, 2005.
 QUIVY M. & TARDIEU C. *Glossaire de didactique de l'anglais*. ELLIPSES, 1997.
 ROLLAND Y. *Le Capes externe d'anglais: l'épreuve pré-professionnelle* BELIN Sup 2007.

3. Pré-requis :

Etre sensibilisé au métier d'enseignant et avoir une appétence pour celui-ci.

4. Objectifs: compétences développées

a. savoir

Connaître la terminologie et les enjeux propres à la didactique des langues.

b. savoir-faire :

Etre capable d'analyser des extraits de manuels.
 Réfléchir à la construction de séquences d'enseignement.

LICENCE 3 - Semestre 5

COMPÉTENCES TRANSVERSALES

UEO : à choisir dans le catalogue des cours offerts (descriptifs UEO)

		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
				2	2

Culture numérique

Emmeric COURTOIS et Magali FABRE

		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
		4	16	2	2

LVE: à choisir dans le catalogue des cours offerts (descriptifs LVE)

		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
			18h (12h pour le mandarin)	2	2

LICENCE 3 - Semestre 6

UE MAJEURES

UE Linguistique

CM et TD : I. Kanté

UE Linguistique	Horaires		ECTS	Coefficient
	CM	TD		
	15	15	3	3

1. Descriptif de l'enseignement :

Poursuivant le travail entrepris au semestre 5 en linguistique L3, ce cours examinera de façon plus approfondie les différents types de phrases complexes en anglais (formes finies). On proposera une typologie des différentes catégories et sous-catégories de propositions subordonnées, pour ensuite aboutir à l'identification des différences formelles et fonctionnelles entre elles. Ainsi, il s'agira de permettre aux étudiants d'être en mesure d'identifier et employer les différents types de phrases complexes et de manifester leurs particularités syntaxiques et sémantiques, en adoptant parfois une démarche contrastive anglais-français. Sera également proposée une brève introduction à la méthodologie de l'analyse linguistique.

2. Bibliographie :

Ouvrages obligatoires :

Rotgé, W. et Malavieille, M., 2008, *La grammaire anglaise*, Paris, Hatier, Collection Bescherelle.
Larrea, P., et Rivière, C., [2000], 2010, *Grammaire explicative de l'anglais*, Paris, Pearson, Longman.

Ouvrages conseillés :

Boucher, P. et Ogée, F., 1997, *Grammaire appliquée de l'anglais avec exercices corrigés*, Paris, Sedes.
Khalifa, J.-Ch., 2004, *La syntaxe de l'anglais*, Paris, Ophrys.

3. Pré-requis :

Niveau C1 en anglais
Cours de grammaire (CM et TD) de L1
Cours de linguistique (CM et TD) de L2
Cours de linguistique (CM et TD) de L3 semestre 5

4. Objectifs : compétences développées

a. savoir :

Approfondissement et consolidation de la phrase complexe (syntaxe et sémantique).
Renforcement de la méthodologie de l'analyse linguistique de la phrase complexe.

b. savoir-faire :

Savoir analyser, manipuler et employer une phrase complexe (nominales finies, relatives, adverbiales et extrapositions).

Savoir distinguer une relative d'une nominale finie (utilisation de tests syntaxiques)

Savoir identifier, analyser et employer les phrases clivées et pseudo-clivées.

LICENCE 3 - Semestre 6

UE Thème et Version journalistiques

Thème : L. Balnaïk Version : K. Saliman

UE Thème et version journalistique	Horaires		ECTS	Coefficient
	CM	TD		
Thème		15	3	3
Version		15		

1. Descriptif de l'enseignement :

À travers un entraînement à la traduction de textes extraits de la presse française et anglo-saxonne portant sur une sélection de sujets d'actualité, les étudiants seront amenés à assimiler le vocabulaire spécifique et à acquérir une méthodologie de la traduction journalistique.

2. Bibliographie:**Ouvrages obligatoires :**

Dictionnaire bilingue : de préférence le *Robert & Collins*.

Ouvrage de vocabulaire : Hachette, *Vocabulaire de l'anglais*

Ouvrages fortement conseillés

Dumong, Knott, Huart, Pouvelle, *Le vocabulaire anglais du supérieur*

Marcheteau, Berman, Savio, *L'anglais économique et commercial* (Pocket)

Presse, lexique, entraînement à la traduction journalistique (chapitres sélectionnés) : *Classi-Files 4, 5, 6, 7 & 8* (ouvrages collectifs) (Ellipses)

Loubignac, *Le thème anglais grammatical en fiches* (Ellipses)

Grellet, F., *The Mirrored Image. Initiation au thème anglais*. (Hachette).

Chartier, D., *La Traduction journalistique anglais-français* (Presses Universitaires du Mirail)

Thomson, Jean Max, *The Big Picture*, Ellipses

3. Pré-requis :

Niveau C1 du CECRL

4. Objectifs : compétences développées**a. savoir :**

Les acquis lexicaux des années précédentes seront complétés par un lexique moins littéraire, plus technique et à la fois plus actuel. Des thèmes d'actualité seront choisis en début de semestre et communiqués aux étudiants. Ces derniers seront inévitablement amenés à s'intéresser plus particulièrement à l'actualité en rapport avec les thèmes étudiés et à lire la presse française et anglo-saxonne.

b. savoir-faire :

Les étudiants de L3, rodés à l'exercice de la traduction littéraire seront amenés à adopter de nouveaux réflexes pour l'exercice de la traduction journalistique. Ils seront entraînés à analyser ce qui caractérise le style journalistique afin de le restituer avec le plus de justesse. A travers des exercices plus précis, ils sont amenés à travailler plus particulièrement sur des problématiques telles que les traductions de titres ou de références culturelles.

LICENCE 3 - Semestre 6

UE Langue orale

TD : P. Thiburce/N.Annette

UE Langue orale	Horaires		ECTS	Coefficient
	CM	TD		
		15	2	2

1. Descriptif de l'enseignement :

Les cours proposent un entraînement systématique en laboratoire de langues à la compréhension et à l'expression orale. L'écoute de podcasts en temps limité sera suivie de la restitution de ceux-ci à l'oral. Les cours comporteront également des discussions concernant les problématiques soulevées par les documents audios, et des exercices visant à perfectionner la prononciation. Le cours accordera une grande importance à la qualité de la prononciation, au lexique, à la structuration de l'argumentation, et à la correction grammaticale. Des fichiers mp3 seront fournis pour permettre un entraînement personnel.

2. Bibliographie :

Vocabulaire de l'anglais (Hachette)
Robert et Collins, *Dictionnaire bilingue anglais-français*
THOMSON, Jean Max, *The Big Picture*, Ellipses
Lecture régulière de la presse anglosaxonne.
Écoute régulière de podcasts disponibles sur Internet.
Utilisation méthodique des fichiers mp3 et brochures de prononciation (fournis par les enseignants).

3. Pré-requis :

Niveau C1/C2 en anglais
Les acquis des cours de Langue orale, Phonétique et Phonologie de L1 et L2.

4. Objectifs : compétences développées

a. savoir :

La méthodologie de compréhension et restitution d'un podcast en langue anglaise.
Connaître le lexique des sujets de fond et d'actualité traités dans les documents audiovisuels.
Connaître les bases de la phonétique et phonologie de l'anglais.

b. savoir-faire :

Compréhension détaillée d'un document audio en langue anglaise.
Savoir restituer à l'oral à partir de notes succinctes un document sonore en langue anglaise.
Savoir débattre un sujet controversé en anglais.
Prononcer l'anglais de façon précise et authentique.

LICENCE 3 - Semestre 6

UE Civilisation britannique et américaine

CM et TD (Civ GB) : V. Tampoe-Hautin

CM et TD (Civ US) : A. Geoffroy

UE Civilisation britannique et américaine		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
	Civ GB	10	13	4	4
	Civ US	10	13		

1. Descriptif de l'enseignement :

Civilisation britannique

Religion et pouvoir en Grande-Bretagne (XVIe-XVIIe siècles) : ce cours montrera comment en moins d'un siècle et demi d'histoire de l'Angleterre, les conflits idéologiques surgis entre la papauté, le pouvoir monarchique, la foi réformée et le fanatisme religieux - ainsi que les révolutions qui s'ensuivirent - ont donné naissance au concept de l'État moderne.

1 - Établissement de l'Eglise anglicane (1529-1563) : i) un bouleversement des mentalités: humanisme protestantisme et modernité. - la réforme henricienne, - Edouard VI et le protestantisme calvinien - Mary la Catholique dite: la sanglante - le consensus élisabéthain. ii) dogmes et doctrines, catholicisme et protestantisme dans l'Europe du XVIe siècle: Luther et Calvin - naissance du puritanisme - High Church et Low Church anglicanes .

2 - Déstabilisation de l'Eglise d'Angleterre (1590-1642) : i) illuminismes - immanentismes - messies et prophètes. ii) le désenchantement du monde : démocratisation et laïcisation de la société civile et religieuse. iii) éthique protestante et capitalisme.

3 - Le trône renversé, l'Eglise et la Couronne restaurées (1642-1660) : i) les Sectes et l'Armée du Parlement contre le Roi et l'Eglise - La Guerre Civile - La République Cromwellienne. ii) La Restauration : du conflit religieux au débat politique (1660-1689).

Civilisation américaine

Étude des textes fondateurs des Etats-Unis : écrits mythiques, de l'ère coloniale à la guerre de sécession. A la lumière des grands textes fondant la culture et l'histoire des Etats-Unis jusqu'à la guerre de sécession, seront identifiés les concepts-clés de la construction de l'identité américaine, puisant ses sources dans la vieille Europe mais inventant dès la colonisation de l'autre côté de l'Atlantique une culture sociale, politique, artistique et idéologique originale dont se fondent les Etats-Unis modernes.

2. Bibliographie:

Civilisation britannique

Baubérot, Jean, *Le Protestantisme*, (Paris : Que Sais-Je: PUF,1994)

Léonard, Emile, *Histoire Générale du Protestantisme*, Vol. 2 (Paris : PUF, 1995).

Hill, Christopher, *The World Turned Upside Down*, 1972, rpt. 1989, (London : Penguin, 1989).

Civilisation américaine

Elyse Marienstras, *Les Mythes fondateurs de la nation américaine : Essai sur le discours idéologique aux États-Unis à l'époque de l'indépendance, 1763-1800*, Paris

Maspero, Jean-Pierre Martin & Daniel Royot, *Histoire et Civilisation des Etats-Unis*, Paris : Nathan.

Daniel Boorstin, *Histoire des Américains*, Paris : Robert Laffont.

Bernard Vincent, Lincoln, *l'homme qui sauva les Etats-Unis*, Paris : eds. de l'Archipel.

3. Pré-requis :

Outre la maîtrise des notions de civilisation britannique étudiées les années précédentes, une bonne connaissance des événements marquants de l'histoire de la Grande-Bretagne au XVIIe siècle est requise.

Éléments de connaissances de la civilisation et de la culture américaines.

4. Objectifs : compétences développées

a. savoir :

Connaître les grandes étapes de l'histoire de la Grande-Bretagne aux XVI et XVIIe siècles.

Identification des concepts structurant la civilisation des Etats-Unis et de son héritage européen.

b. savoir-faire :

Capacité d'analyse et de synthèse, maîtrise du commentaire de texte en civilisation capacité à structurer un argumentaire cohérent et à rédiger en anglais. Conceptualisation des faits historiques et civilisationnels.

LICENCE 3 - Semestre 6

UE Littérature britannique et américaine

CM et TD (Litt. GB) : A.Kehoe
CM et TD (Litt. US) : A. Geoffroy

UE Littérature britannique et américaine		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
	Litt GB	10	13	4	4
	Litt US	10	13		

1. Descriptif de l'enseignement :

Littérature britannique

Étude littéraire de la littérature britannique moderne en contexte. Les 2 œuvres au programme sont des œuvres majeures de Science-Fiction, dont le retentissement fut considérable, et dont le message questionne autant qu'il éclaire nos sociétés occidentales contemporaines. Seront abordées les questions de la construction de mondes imaginaires, de l'utopie et de la dystopie, du pouvoir et de la liberté individuelle, des utilisations de la science et de la technique, du « progrès », du bonheur, de l'engagement et du conditionnement.

La lecture des 2 romans est obligatoire :

Aldous Huxley, *Brave New World*, 1932. Edition au choix de l'étudiant. Texte numérisé sur le site suivant : <https://www.huxley.net/bnw/>

George Orwell, *1984*, 1949. Edition au choix de l'étudiant. Texte numérisé sur le site suivant : <http://www.george-orwell.org/1984/0.html>

Le sujet et les œuvres sont susceptibles de changer à partir de l'année universitaire 2021-22.

Littérature américaine

Etude d'une œuvre américaine contemporaine (XXème ou XXIème siècles), notamment à travers deux approches critiques différentes : sociocritique et psychocritique (psychanalyse littéraire)

2015-16 : Sinclair Lewis, *Babbitt*. Edition au choix de l'étudiant. Texte numérisé sur le site suivant : <http://www.gutenberg.org/ebooks/1156>

2. Bibliographie :

Littérature britannique :

Sophie Geoffroy-Menoux, *Introduction à l'étude du fantastique dans la littérature anglo-américaine*, Paris, Editions du Temps, 2000.

Littérature américaine

Jean Bellemin-Noël, *Psychanalyse et littérature*. Paris : Presses Universitaires de France.
Pierre Barbéris, *Le Prince et le Marchand: idéologiques: la littérature, l'histoire*, Fayard,

3. Pré-requis :

Littérature britannique et américaine

Maîtrise des outils narratologiques de base pour l'analyse littéraire en anglais

Connaissance des grands courants littéraires.

Maîtrise de la technique du commentaire et de la dissertation de texte littéraire

4. Objectifs : compétences développées

a. savoir :

Consolidation des connaissances acquises. Connaissance de la vie et de l'œuvre de 3 grands auteurs de romans modernes majeurs.

Situer la littérature dans l'histoire des idées et la civilisation américaine. Connaître les éléments fondamentaux des deux approches critiques envisagées.

b. savoir-faire

Capacité d'analyse et de synthèse, maîtrise de la dissertation littéraire et capacité rédactionnelle en langue anglaise ; appliquer une méthodologie critique au texte littéraire.

LICENCE 3 - Semestre 6

UE Initiation à la recherche

CM : C. Duboin / V. Tampoe-Hautin/ S.Saayman/ I. Kante / R. Tossier

UE Initiation à la recherche	Horaires		ECTS	Coefficient
	CM	TD		
	10		2	2
1. Descriptif de l'enseignement :				
Initiation à la recherche académique. Méthodologie de la rédaction d'un mémoire de recherche.				
Objectifs : Rendre l'étudiant autonome dans sa recherche. Connaître les normes académiques des publications de la recherche. Trouver une problématique. Organiser un plan.				
2. Bibliographie :				
Sont disponibles à la BU, entre autres, les ouvrages suivants:				
<p>Beaud, Michel. <i>L'art de la thèse: comment préparer et rédiger une thèse de doctorat, un mémoire de DEA ou une maîtrise ou tout autre travail universitaire</i>. Paris: La Découverte, 2003.</p> <p>[NB: Cet ouvrage fait référence à la Maîtrise et au DEA, diplômes qui ont depuis été remplacés par le Master 1 et le Master 2. Les conseils fournis par l'auteur sur la méthodologie de la recherche restent toutefois pertinents pour les étudiants de Master].</p> <p>Boutillier, Sophie et al. <i>Méthodologie de la thèse et du mémoire</i>. Paris: Studyrama, 2018.</p> <p>Constant, Anne-Sophie et Aldo Lévy. <i>Réussir mémoires et thèses : les différentes étapes de réalisation de votre mémoire en 3 phases, de l'exploration du sujet à la soutenance orale</i>. Paris: Gualino éditeur Lextenso éditions, 2012.</p>				
3. Pré-requis :				
Connaissance des appareils critiques.				
4. Objectifs : compétences développées				
<p>a. Savoir : constituer une bibliographie, éviter le plagiat, utiliser un système de références normé.</p> <p>b. Savoir-faire : Écrire un mémoire de recherche. Organiser la rhétorique de ses idées. Tirer parti des idées des autres chercheurs. Recueillir des sources fiables. Démontrer une thèse originale. Préparer une soutenance.</p>				

LICENCE 3 - Semestre 6

UE MINEURES (une UE au choix)

Parcours pluridisciplinaire

UE Métiers de la traduction et interprétariat

		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
		20		6	6

1. Descriptif de l'enseignement :

Une fenêtre ouverte sur la vie professionnelle d'un interprète de conférence / traducteur.

Une vue d'ensemble de tous les aspects liés à :

1) L'INTERPRETATION, y compris :

- a) les caractéristiques clés, les techniques et les règles d'or de la traduction consécutive et simultanée
- b) la gestion du stress et de la fatigue, préparation du vocabulaire technique, équipement, partenaires de cabine
- c) la gestion des clients : flexibilité, conditions de travail, établissement de relations, facturation.

Et 2) TRADUCTION DE DOCUMENTS, comprenant :

- a) des activités pratiques avec différents types de sources (littéraires, commerciales, juridiques et culturelles)
- b) les négociations avec les clients (appels d'offres, marketing, gestion des conflits).

Tous les exemples seront accompagnés d'études de cas réelles basées sur des expériences professionnelles avec des clients et des conférences au cours des 13 dernières années, y compris des interventions dans des domaines tels que la pêche (organisations internationales), le tourisme (ONU), l'économie bleue (requins, baleines), scientifique (prévision des cyclones, agronomie de la canne à sucre) et la coopération régionale (interprétation pour le président Macron).

2. Bibliographie:

Ouvrages obligatoires :

Dictionnaire bilingue : de préférence le *Robert & Collins*.
Ouvrage de vocabulaire : Hachette, *Vocabulaire de l'anglais*
 Dictionnaire juridique Harraps - Dalloz

3. Pré-requis :

Niveau C1 du CECL

4. Objectifs : compétences développées

a. savoir :

Chaque session de 2 heures sera divisée en 2 parties : 50% = présentation et partage d'expériences sur les thèmes énumérés ci-dessus et, grâce au format Zoom, 50% d'activités pratiques, visant spécifiquement à améliorer la traduction à vue et le RSI (interprétation simultanée à distance).

Nous partirons d'exemples de situations de traduction/ interprétation bien concrets, et essayerons par la suite de les utiliser pour nous entraîner à cet exercice.

b. savoir-faire :

Les étudiants de L3, rodés à l'exercice de la traduction littéraire seront amenés à adopter de nouveaux réflexes pour l'exercice de la traduction en situation/ in vivo.

Ils seront entraînés à analyser ce qui caractérise le rôle de l'interprète/ du traducteur afin d'en comprendre les enjeux et les difficultés de l'exercice. A travers des exercices précis, ils seront amenés à travailler plus particulièrement sur des problématiques telles que l'apprentissage du vocabulaire, la gestion du client et du matériel technique.

Parcours métiers

UE Métiers de l'enseignement, 2nd degré (INSPE)

TD: E. Ferran (INSPE)

	Horaires		ECTS	Coefficient
	CM	TD		
Savoirs et didactique		30	6	6

1. Descriptif de l'enseignement :

Cette UE s'adresse aux étudiants qui se destinent au métier de professeur d'anglais dans le second degré (collèges et lycées) et qui souhaitent se préparer aux concours de l'enseignement (CAPES, CAPLP). Après une présentation des textes officiels régissant l'enseignement des langues vivantes en France, les étudiants seront familiarisés avec certains concepts et enjeux importants. Par la suite, les étudiants analyseront des extraits de manuels d'enseignement et tenteront de construire des séquences d'apprentissage en adéquation avec les attentes institutionnelles.

2. Bibliographie:

- BAILLY D. *Les Mots de la Didactique des Langues*, 1998.
- DELASALLE Dominique *Le Futur professeur d'anglais*, BELIN, 2001.
- ELLIS R. *Task based Language Learning and Teaching* OUP, 2003.
- LALLEMENT B. & PIERRET N. *L'essentiel du CECR pour les langues*, HACHETTE, 2007.
- NARCY COMBES M. F. *Précis de didactique* ELLIPSES, 2005.
- QUIVY M. & TARDIEU C. *Glossaire de didactique de l'anglais*. ELLIPSES, 1997.

ROLLAND Y. Le Capes externe d'anglais: l'épreuve pré-professionnelle BELIN Sup 2007.

3. Pré-requis :

Etre sensibilisé au métier d'enseignant et avoir une appétence pour celui-ci.

4. Objectifs: compétences développées

a. savoir

Connaître la terminologie et les enjeux propres à la didactique des langues.

b. savoir-faire :

Etre capable d'analyser des extraits de manuels.

Réfléchir à la construction de séquences d'enseignement.

COMPÉTENCES TRANSVERSALES

UE0 : à choisir dans le catalogue des cours offerts (descriptifs UE0)

		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
			20	2	2

Stage de 70h

(informations fournies à la rentrée par votre responsable pédagogique L3)

		Horaires		ECTS	Coefficient
		CM	TD		
				2	2

LVE: à choisir dans le catalogue des cours offerts (descriptifs LVE)

		Horaires	ECTS	Coefficient

		CM	TD		
			18h (12h pour le mandarin)	2	2